

the Sage Precision Brewer®



SDC400



SDC450

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

Sage®



Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 7 Popis vašeho nového spotřebiče
- 9 Ovládání vašeho nového spotřebiče
- 14 Péče a čištění
- 16 Řešení potíží

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY PŘED POUŽITÍM A ULOŽTE PRO POUŽITÍ V BUDOUCNU.

- Návod v plném znění je dostupný na stránkách sageappliances.com.
- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se prosím na kvalifikovaného elektrikáře.
- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál.
- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
- Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Dodržujte instrukce v tomto návodu k obsluze.
- Udržujte spotřebič čistý. Dodržujte instrukce o čištění uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Před použitím spotřebiče se ujistěte, že v nálevce je správně vložen dodávaný filtrační košík nebo jednorázový papírový filtr (8–12 šálků, filtr s plochým

dnem a průměrem cca 8,25 cm).

- Nepoužívejte filtrační košík společně s jednorázovým papírovým filtrem.
- Před spuštěním procesu přípravy kávy:
 - Zkontrolujte, že systém drip stop konvice se volně pohybuje nahoru a dolů.
 - Zcela vyprázdněte konvici a bezpečně nasadte víko na konvici.
 - Vložte konvici pod systém drip stop.
 - Ujistěte se, že je nálevka prázdná a správně umístěná.
- Během přípravy kávy:
 - Zatímco je kávovar v provozu, neodstraňujte konvici ani nálevku. V opačném případě může dojít ke vzniku popálenin nebo vážnému poranění.
- Povrch spotřebiče i příslušenství se mohou zahřívat, buďte opatrní při zacházení nebo přemísťování spotřebiče nebo příslušenství.
- K manipulaci s konvicí vždy používejte pouze rukojeť.
- Konvice dodávaná s kávovarem je určena výhradně pro použití s tímto kávovarem. Konvice nesmí být nikdy použita na plotýnce sporáku nebo v mikrovlnné

troubě.

- Odstranění konvice nebo nálevky během přípravy kávy může způsobit vážné popáleniny.



UPOZORNĚNÍ

- Riziko poranění. Abyste zabránili případnému rozstříknutí horké vody, postupujte při instalaci/ sejmutí nálevky vždy podle instrukcí v tomto návodu.
- Před nalitím kávy se vždy ujistěte, že je víko konvice bezpečně nasazeno na konvici.
- Nepoužívejte konvici s prasklou, uvolněnou, oslabenou nebo poškozenou rukojetí.
- Nepoužívejte nálevku s prasklou, uvolněnou, oslabenou nebo poškozenou rukojetí.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. K přenášení, zvednutí a jiné manipulaci konvice vždy používejte rukojeť.
- Před vyjmutím nálevky vždy vyčkejte, až kávovar zcela zchladne.
- Nepokládejte horkou konvici na vlhký, studený nebo na teplo citlivý povrch.
- Spotřebič vypněte a napájecí kabel odpojte od síťové

zásuvky vždy, když jej nebudete používat.

- Nepoužívejte hrubé abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky k čištění spotřebiče.
- Použití příslušenství, které není prodáváno nebo doporučeno Sage®, může způsobit vznik požáru, úraz elektrickým proudem nebo zranění.
- Než budete spotřebič přesouvat, nebo pokud jej už nebudete používat, nebo než jej budete rozebírat, čistit nebo skladovat, se přesvědčte, že je vypnutý a odpojený od zdroje energie a vychladlý.
- Abyste zabránili případnému rozstříknutí horké vody, je třeba správně instalovat nálevku, těsnění spařovací hlavy a matici spařovací hlavy.

UPOZORNĚNÍ

- Doporučujeme používat pouze studenou vodu z vodovodního kohoutku. Nedoporučujeme používat vysoce filtrovanou, demineralizovanou nebo destilovanou vodu, neboť tyto by mohly ovlivnit chuť kávy a postup přípravy kávy spotřebičem.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění prováděné uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel nebo zástrčka. Opravy nebo údržbu jinou než běžné čištění je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage nebo vyhledejte pomoc na sageappliances.com.

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.
- Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. V žádném případě nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen. Nepoužívejte tento spotřebič v pohybujících se vozidlech nebo na lodi. Nepoužívejte spotřebič venku. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu spotřebiče.

INSTRUKCE K PŘÍVODNÍMU KABELU

- Váš nový spotřebič Sage® je vybaven krátkým přívodním kabelem z bezpečnostních důvodů, aby se zabránilo zranění nebo poškození domácnosti z důvodu vytažení, klopýtnutí nebo zamotání se do dlouhého přívodního kabelu. Nedoporučujeme používat odnímatelný přívodní kabel nebo prodlužovací kabel, ale smí být použity, pokud je zajištěna důsledná bezpečnost.
- Pokud budete používat prodlužovací kabel,
 - (1) uvedený jmenovitý elektrický výkon použitého kabelu nebo prodlužovacího kabelu musí být stejný nebo vyšší, než jmenovitý elektrický výkon spotřebiče,
 - (2) pokud je použit dlouhý napájecí kabel, ujistěte se, že kabel nevisí přes okraj pracovní desky nebo stolu, aby za něj nemohl někdo zatáhnout nebo o něj zakopnout,
 - (3) prodlužovací kabel musí být vybaven nepoškozenou zástrčkou.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečnostní spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. obraťte se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.



POZNÁMKA

Tento spotřebič je dodáván s řádně uzemněnou zástrčkou. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, bude tuto zástrčku možné zapojit jen jedním způsobem do řádně uzemněné zásuvky. Pokud zástrčka do zásuvky nepasuje, obraťte se na svého elektrikáře.

Nepoužívejte adaptéry ani sami zástrčku neupravujte. Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.



Tento symbol na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

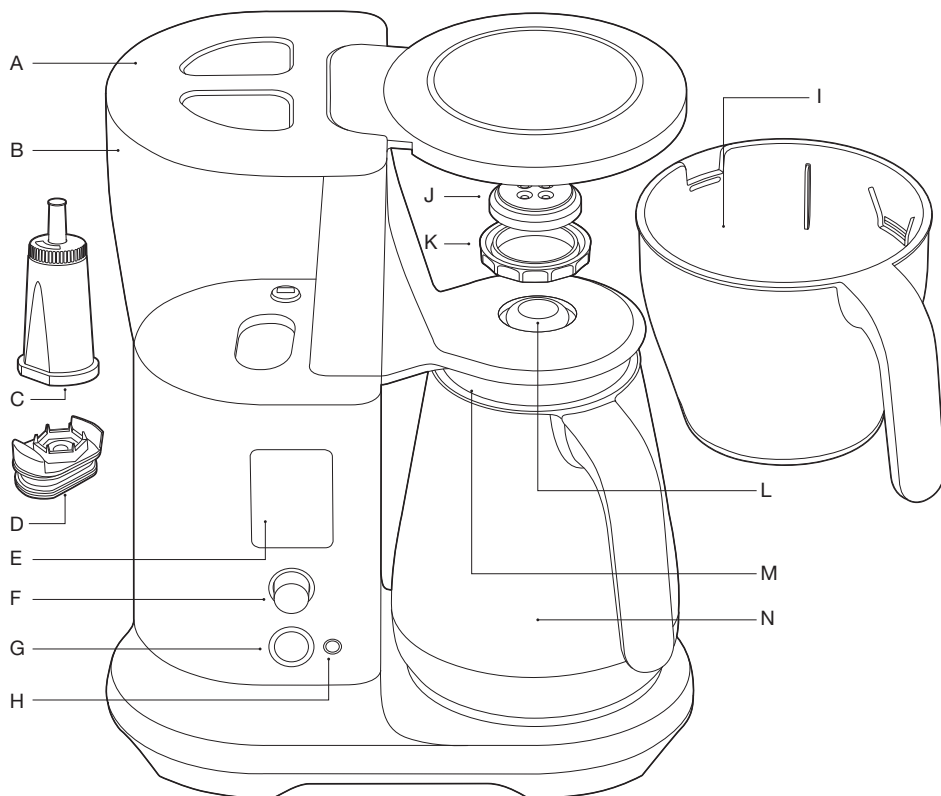


Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přívodní kabel, zástrčku přívodního kabelu nebo přístroj do vody ani jiné tekutiny.

POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ UCHOVEJTE TYTO INSTRUKCE



Popis vašeho nového spotřebiče



A. Víko nádržky na vodu

B. Nádržka na vodu

C. Vodní filtr

D. Držák vodního filtru

E. Displej

F. Otočný ovladač SELECT

G. Tlačítko START/CANCEL

H. Tlačítko AUTO START

I. Nálévka

J. Spařovací hlava

K. Matice spařovací hlavy

L. Systém drip stop

M. Víčko konvice

N. Konvice

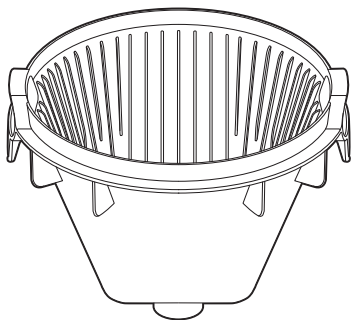


Technické informace:

SDC450 220–240 V ~ 50–60 Hz 1550–1760 W

Výrobek je v souladu s požadavky EU.

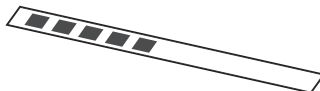
A



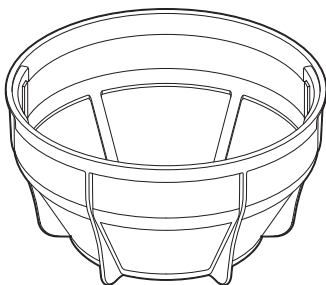
C



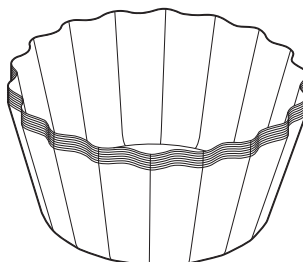
D



B



E



PŘÍSLUŠENSTVÍ

- A. Kónický permanentní filtr
- B. Filtrační košík
- C. Odměrka Sage®

- D. Test tvrdosti vody
(více na straně 9)
- E. Jednorázový papírový filtr s plochým dnem (10 ks)



Technické informace:

SDC400 220–240 V ~ 50–60 Hz 1550–1850W

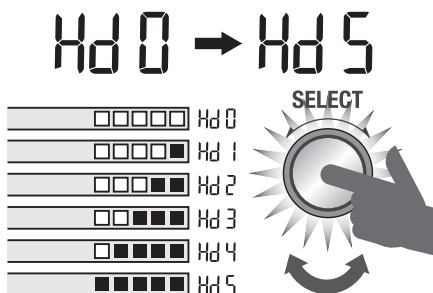
Výrobek je v souladu s požadavky EU.



Ovládání vašeho nového spotřebiče

NASTAVENÍ TVRDOSTI VODY A PROPLÁCHNUTÍ

1. Ujistěte se, že jsou nálevka i konvice prázdné (víčko konvice je nasazené) a jsou správně vloženy do kávovaru.
2. Naplňte nádržku čistou a studenou vodou po rysku MAX vyznačenou na nádržce. Zástrčku přírodního kabelu vložte do síťové zásuvky.
3. Po prvním zapnutí kávovaru se na displeji zobrazí „SEt HArdnESS“ a bude třeba nastavit tvrdost vody. Stiskněte jednou ovladač SELECT. Test tvrdosti vody ponořte do vody v nádržce asi na 1 sekundu. Vyjměte a vyčkejte asi 1 minutu, než se zobrazí výsledek.
4. Otočte ovladačem SELECT, až se na displeji zvýrazní stejný počet čtverců jako na testu tvrdosti - viz obrázek níže. Stiskněte ovladač SELECT, abyste nastavení uložili.



5. Než budete pokračovat, instalujte do nádržky na vodu vodní filtr.
6. Na displeji kávovaru se zobrazí „FLUSH Unit“ (propláchnout). Stiskněte ovladač SELECT, abyste spustili proces propláchnutí. Kávovar přečerpá všechnu vodu z nádržky skrz vnitřní systém a voda bude vytékat do prázdné konvice. Po propláchnutí vyprázdněte nálevku i konvici.

INSTALACE VODNÍHO FILTRU

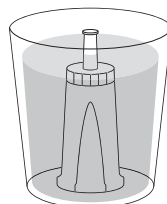
Váš spotřebič byl navržen s použitím vodního filtru v nádržce na vodu. Pokud byste jej nepoužili, může to poškodit komponenty uvnitř spotřebiče a může to ovlivnit výkon spotřebiče. Náplně vodního filtru je třeba pravidelně měnit, jakmile se na displeji zobrazí informace o výměně filtru.



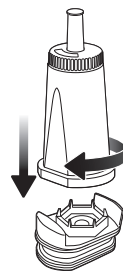
POZNÁMKA

Hladina vody nebude odpovídat vyznačeným ryskám na nádržce, pokud filtr nebudete používat.

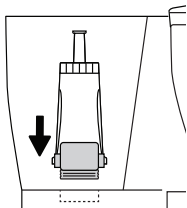
1. Vyjměte vodní filtr a držák vodního filtru z balení.
2. Ponořte vodní filtr na 5 minut do studené vody.



3. Vložte vodní filtr do držáku a zajistěte - viz obrázek níže.



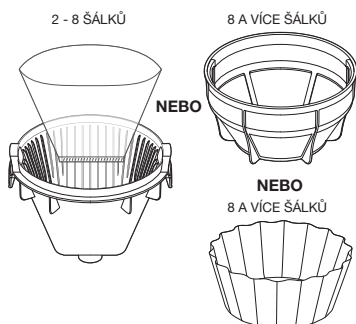
4. Vložte složený vodní filtr a držák do nádržky na vodu.



5. Naplňte nádržku studenou vodou až po vyznačenou rysku maxima.

PŘÍPRAVA KÁVY DO KONVICE

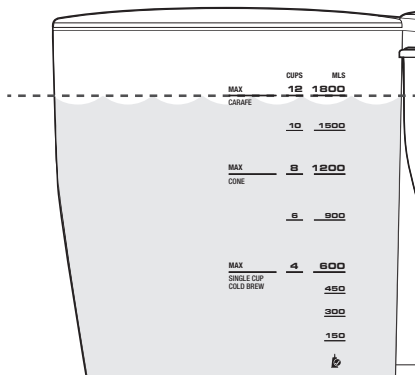
1. Do nálevky vložte permanentní filtr, filtrační košík nebo jednorázový papírový filtr v závislosti na množství připravované kávy.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Pokud byste do nálevky nevložíli žádný filtr, hrozí, že voda přeteče přes okraj nálevky při přípravě kávy.

2. Naplňte nádržku čistou a studenou vodou po rysku MAX vyznačenou na nádržce.



👁 POZNÁMKA

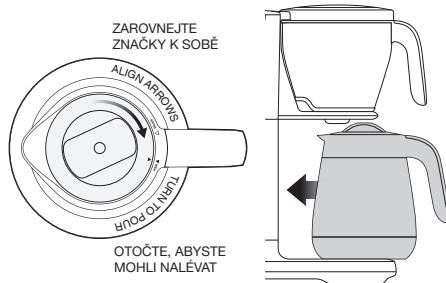
Kávovar spotřebuje všechnu vodu v nádržce. Ujistěte se, že hladina vody nepřesáhla rysku MAX.

3. Umelte dostatečné množství mleté kávy, aby odpovídalo vámi požadovanému množství připravované kávy. Pokud chcete připravit plnou konvici kávy (12 šáleků), doporučujeme použít 99 g mleté kávy, což odpovídá asi 12 odměrkám Sage®. 1 odměrka mleté kávy slouží přibližně pro přípravu 150 ml kávy.
4. Do nálevky vložte správný filtr (kónický s jednorázovým papírovým kónickým filtrem, filtrační košík nebo jednorázový papírový filtr s plochým dnem) a poté přidejte mletou kávu. Do filtru nasypejte potřebné množství mleté kávy a poté vložte nálevku do kávovaru.

👁 POZNÁMKA

Nikdy nepoužívejte filtrační košík a jednorázový papírový filtr současně.

5. Na konvici nasadte víčko a vložte konvici do kávovaru pod systém drip stop.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Konvice MUSÍ být vložena do kávovaru před jeho spuštěním a hladina vody v nádržce musí být vyšší než ryska „SINGLE CUP“. V opačném případě by nálevka přetekla.

POMĚR KÁVY A VODY

1 odměrka Sage mleté kávy slouží přibližně pro přípravu 150 ml kávy. Nicméně upravte množství mleté kávy podle vlastních preferencí. Maximální množství mleté kávy, které je možné použít, je 12 odměrek. Pokud byste použili více mleté kávy, hrozí přetečení nálevky.

Počet šálků kávy (150ml šálek)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Počet odměrek mleté kávy	1 (8,25 g)	2 (16,5 g)	3 (24,75 g)	4 (33 g)	5 (41,25 g)	6 (49,5 g)	7 (57,75 g)	8 (66 g)	9 (74,25 g)	10 (82,5 g)	11 (90,75 g)	12 (99 g)
Množství vody	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 l	1,2 l	1,35 l	1,5 l	1,65 l	1,8 l



POZNÁMKA

Vždy se ujistěte, že je konvice prázdná a čistá před spuštěním procesu přípravy kávy.



POZNÁMKA

Abyste dosáhli dobře vyvážené kávy, doporučujeme použít 60 g mleté kávy na 1 l vody.

- Otočte ovladačem SELECT a vyberte režim přípravy kávy. Stiskněte tlačítko START / CANCEL pro spuštění procesu přípravy.
- Jakmile je káva připravená, zazní 3krát zvukové upozornění a spustí se načítání času po dokončení přípravy (TIME SINCE BREW).



POZNÁMKA

Nikdy nedoplňujte vodu do nádržky, jakmile kávovar zahájil proces přípravy kávy.

REŽIMY PŘÍPRAVY KÁVY

- FAST (Rychlá příprava):** Tento režim připravuje kávu nejrychleji.
- GOLD (doporučeno):** Tento režim splňuje kritéria optimální přípravy kávy a požadavky zlatého standardu šálky kávy* od ECBC (Evropské centrum přípravy kávy) s použitím kónického permanentního filtru a množstvím vody 1,0 l a 1,2 l společně s využitím poměru 60 g mleté kávy na 1.0 l vody.

- STRONG (SILNÁ):** Tento režim připravuje nejsilnější chuť kávy.
- MY BREW (Osobní nastavení):** Umožňuje provést osobní nastavení připravované kávy.
 - Doba spaření:** Jakmile přijde horká voda do kontaktu s kávou, nastává spaření kávy. Tato volba umožňuje nastavit, jak dlouho zůstane voda v kontaktu s kávou, než steče do konvice. Doporučujeme nastavit dobu v rozmezí 30–60 sekund.
 - Množství vody pro spaření:** Můžete upravit množství vody, kterým bude káva spařena. Ideálně se jedná asi o 10 % celkového připravovaného objemu kávy.
 - Teplota kávy:** Můžete nastavit teplotu kávy, která vám nejlépe vyhovuje.
 - Doba přípravy:** Můžete upravit dobu přípravy tak, že upravíte dobu, po kterou je voda ve filtru, čímž ovlivníte průtok hotové kávy do konvice.

- POUR OVER:** Pokud používáte pour over adaptér, musí být tato funkce zapnutá. Adaptér je prodáván samostatně.

STUDENÝ VÝLUH:

Jelikož studený výluh obvykle trvá dlouhou dobu (většinou 4–14 hodin), doporučujeme nastavit a spustit kávovar přes noc.

- Naplňte nádržku potřebným množstvím studené vody, jen se ujistěte, že hladina vody nepřesahuje rysku COLD BREW.
- Vyjměte nálevku a ujistěte se, že jsou jak kónický filtr, tak i filtrační košík vyjmuty. Do nálevky vložte jednorázový papírový filtr a poté přidejte 2–3x větší množství mleté kávy, než běžně používáte při přípravě kávy (asi 12 odměrek na 4 šálky). Nálevku s filtrem a kávou vložte do kávovaru.
- Sejměte víčko z konvice a vložte zpět do kávovaru.
- Vyberte nastavení COLD BREW a stiskněte tlačítko START / CANCEL.

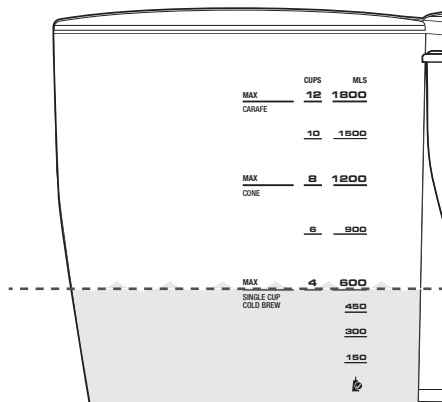


POZNÁMKA

Režim COLD BREW není možné použít, pokud je množství vody v nádržce větší než 4 šálky.

PŘÍPRAVA 1 ŠÁLKU/MENŠÍ OBJEM (MÉNĚ NEŽ 4 ŠÁLKY)

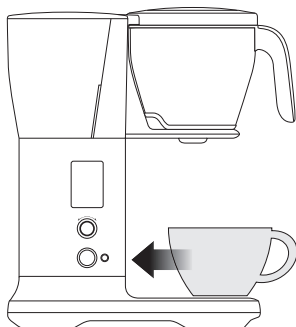
1. Kávovar Sage® Precision Brewer dokáže rozeznat množství vody v nádržce, zvláště když je v ní množství menší než 4 šálky, a automaticky upraví nastavení přípravy kávy. Nalijte do šálku čerstvou a studenou vodu a následně ji nalijte do nádržky; ujistěte se, že hladina vody v nádržce je pod ryskou SINGLE CUP.



POZNÁMKA

Do nádržky na vodu nelijte větší množství vody, než je ryska SINGLE CUP nebo je objem připravovaného šálku. Šálek může přetéci, neboť kávovar bude připravovat kávu, dokud bude v nádržce voda.

2. Pod výdej kávy vložte prázdný šálek.

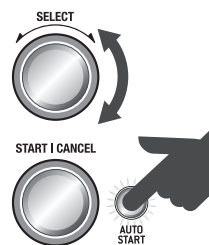
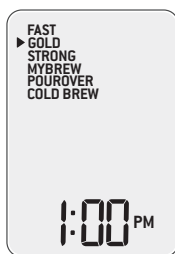


3. Doporučujeme používat kónický filtr pro menší množství kávy.
4. Do nálevky vložte kónický filtr. Zarovnejte filtr podle značek a vložte do nálevky.
5. Nyní vložte kónický papírový filtr do kónického filtru.
6. Nameňte požadované množství mleté kávy.
7. Vyberte režim přípravy kávy.
8. Stiskněte tlačítko START / CANCEL pro spuštění kávovaru.

AUTOMATICKÉ SPUŠTĚNÍ (AUTO START)

Tato funkce umožňuje automatické spuštění kávovaru v přednastavený čas.

1. Vyberte typ filtru v závislosti na množství mleté kávy.
2. Vyberte režim přípravy kávy.
3. Do nádržky na vodu nalijte požadované množství čerstvé a studené vody.
4. Do kávovaru vložte nálevku s filtrem a mletou kávu.
5. Do kávovaru vložte šálek nebo konvici s řádně zajištěným víkem.
6. Stiskněte tlačítko AUTO START.

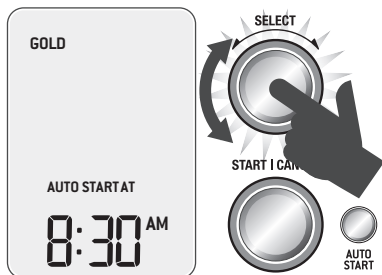


7. Kávovar vás upozorní na nastavení hodin pro použití funkce automatického spuštění. Otočte ovladačem SELECT a nastavte hodiny, poté stiskněte ovladač SELECT. Nyní je funkce automatického spuštění aktivována a kávovar se spustí, jakmile nastane daný čas, a připraví kávu.



POZNÁMKA

Pokud jste nenastavili hodiny, kávovar vás upozorní, abyste hodiny nastavili. Ujistěte se, že jste nastavili čas správně. Hodiny se resetují pokaždé, když odpojíte zástrčku přírodního kabelu od síťové zásuvky.



8. Stisknutím tlačítka START / CANCEL funkci automatické přípravy zrušíte.

NABÍDKA NASTAVENÍ

- **SET CLOCK (Nastavení hodin):** Nastavte hodiny na displeji.
- **DESCALE (ODVÁPNIT):** Odstraňuje vápenaté usazeniny z komponent uvnitř kávovaru.
- **SOUND (Zvuk):** Zvukové upozornění je nastavitelné a můžete jej zcela vypnout.
- **STANDBY (Pohotovostní režim):** Nastavte dobu, po které se kávovar automaticky přepne do pohotovostního režimu v případě nečinnosti.
- **NEW FILTER (Nový filtr):** Obnovte tuto funkci vždy, když instalujete nový vodní filtr.

DĚTSKÝ ZÁMEK

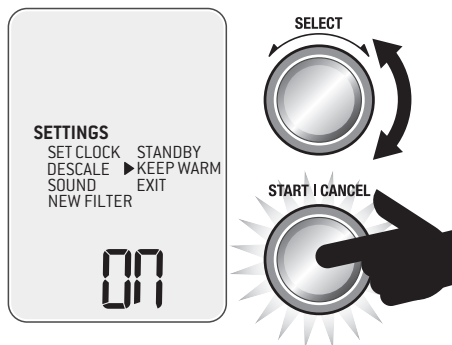
Kávovar je vybaven funkcí dětského zámku, aby se zabránilo případnému nebezpečí, pokud by kávovar náhodou ovládalo dítě. Stiskněte a podržte asi 3 sekundy tlačítko AUTO START. Na displeji se zobrazí „CL“, když je dětský zámek aktivován. Pro zrušení dětského zámku opakujte předchozí krok.

ZMĚNA JEDNOTKY TEPLoty

Pro přepínání jednotky teploty °C / °F stiskněte současně ovladač SELECT a tlačítko AUTO START. Otočným ovladačem SELECT vyberte požadovanou jednotku.

FUNKCE KEEP WARM

*Tuto funkci má pouze model Sage® Precision Brewer™ (SDC400).



Funkce udržování teploty je automaticky aktivována, pokud připravujete množství kávy větší než 4 šálky.

- Funkci udržování teploty můžete vypnout tak, že otočným ovladačem SELECT v nastavení vyberete položku KEEP WARM a stisknutím ovladač SELECT přepínáte mezi ON (zapnuto) a OFF (vypnuto).
- Funkce udržování teploty není aktivní v režimů COLD BREW a POUR OVER.



UPOZORNĚNÍ

Spodní část konvice je horká i po několika minutách po dokončení přípravy kávy. Buďte opatrní a nepokládejte konvici na místa citlivá na teplo.



UPOZORNĚNÍ

Nepokládejte termo-konvici na nahřívací plochu kávovaru, která se zahřívá, zatímco je funkce udržování teploty zapnutá. Došlo by k poškození izolační části.



VAROVÁNÍ

Nepokládejte sadu Pour over na nahřívací plochu, pokud je horká.



Péče a čištění

Vždy kávovar vypněte a odpojte zástrčku přírodního kabelu od síťové zásuvky před čištěním.

ČIŠTĚNÍ PERMANENTNÍHO FILTRU A FILTRAČNÍHO KOŠÍKU

Vyjměte permanentní filtr nebo filtrační košík. Odstraňte zbytky mleté kávy, případně papírový filtr. Opláchněte permanentní filtr nebo filtrační košík pod tekoucí vodou. Ujistěte se, že otvory v pletivu na stranách filtračního košíku jsou čisté. Pro důkladnější čištění omyjte permanentní filtr nebo filtrační košík v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí pomocí měkké houbičky.



UPOZORNĚNÍ

Permanentní filtr, filtrační košík i jednorázový papírový filtr mohou být po dokončení přípravy velmi horké. Buďte opatrní a nechte je zcela vychladnout před čištěním.

ČIŠTĚNÍ KONVICE

Po každém použití vyprázdněte konvici. Nenechávejte kávu v konvici přes noc, neboť to může způsobit tvorbu nežádoucích skvrn uvnitř konvice. Opláchněte konvici a víčko konvice pod tekoucí teplou vodou. Pro důkladnější čištění omyjte konvici a víčko v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí pomocí měkké houbičky. Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, drátěnky, houbičky s drátěnkami apod., neboť by mohly povrch poškrábat. Opláchněte je a důkladně osušte.

ČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ HLAVY

Pravidelně otírejte spařovací hlavu měkkou houbičkou. Nicméně pro důkladnější čištění je možné odšroubovat matici a spařovací hlavu vyjmout. Otočte maticí po směru chodu hodinových ručiček a poté vyjměte spařovací hlavu. Po vyčištění instalujte spařovací hlavu zpět.

ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO POVRCHU

Vnější povrch a displej otřete měkkou zlehka namočenou houbičkou. Aplikujte čisticí prostředek na houbičku, nikdy ne na povrch

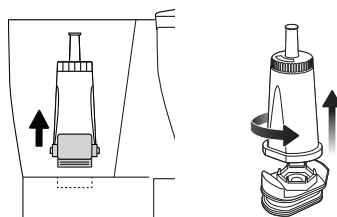
displeje. Otřete měkkou suchou utěrkou. K čištění nepoužívejte papírové utěrky nebo hrubé utěrky a abrazivní čisticí prostředky, neboť by mohly povrch poškrábat.

VÝMĚNA VODNÍHO FILTRU

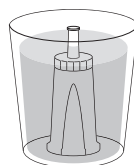
Dodávaný vodní filtr pomáhá zabraňovat usazování vodního kamene uvnitř a na vnitřních komponentách kávovaru. Výměna vodního filtru se provádí vždy, když se na displeji zobrazí upozornění o výměně filtru nebo každé 3 měsíce, abyste se vyvarovali častému odvápnění kávovaru.

VÝMĚNA VODNÍHO FILTRU

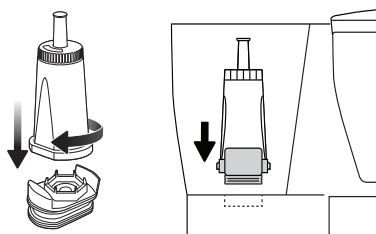
9. Vyjměte používaný vodní filtr a oddělte jej od držáku. Používaný vodní filtr vyhodte.



10. Ponořte vodní filtr na 5 minut do studené vody.



11. Vložte vodní filtr do držáku a zajistěte - viz obrázek níže. Vložte složený vodní filtr a držák do nádržky na vodu.



12. Naplňte nádržku studenou vodou až po vyznačenou rysku maxima.
13. V menu kávovaru vyberte ovladačem SELECT položku NEW FILTER a stisknutím ovladače SELECT vyberte YES (ano).



SELECT



ODVÁPŇNÍ

Při pravidelném použití může tvrdá voda způsobit tvorbu vodního kamene na většině vnitřních částí kávovaru, snížit tak průtok vody, výkon kávovaru a ovlivnit i kvalitu kávy.

Doporučujeme pravidelně provádět odvápnění. Jakmile se na displeji rozbliká „DESCALE“ (odvápnění), je třeba provést cyklus odvápnění, nicméně proces samotný je možné provést kdykoliv. Prostředek na odvápnění je možné zakoupit na webových stránkách Sage.



POZNÁMKA

Celý proces trvá asi 33 minut.

1. Vyprázdněte nádržku na vodu a vyjměte vodní filtr.
2. Připravte si roztok pro odvápnění podle instrukcí na obalu. Nalijte roztok do prázdné nádržky na vodu maximálně po rysku MAX.
3. Do kávovaru vložte nálevku a konvici; ujistěte se, že je konvice prázdná a víčko je správně nasazeno.
4. V menu kávovaru vyberte otočným ovladačem SELECT položku DESCAL. Pro zahájení cyklu odvápnění stiskněte ovladač SELECT. Na displeji se spustí odpočítávání přednastaveného času.
5. Jakmile je proces odvápnění dokončen, displej se vrátí do hlavního menu. Abyste úplně odstranili zbytky roztoku z kávovaru, naplňte do nádržky čistou vodu, vložte nálevku a konvici a spusťte kávovar; proces opakujte 2krát. Vylijte vodu z konvice a řádně opláchněte.



POZNÁMKA

Doporučujeme propláchnout kávovar ještě jednou, abyste odstranili zbytky roztoku z kávovaru.



POZNÁMKA

Není možné přerušit proces odvápnění. Násilné přerušení procesu odvápnění je možné pouze odpojením zástrčky přívodního kabelu od síťové zásuvky.

OBNOVA TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ

Provedením obnovy továrního nastavení vrátíte všechna vámi provedená nastavení do původního stavu, včetně nastavení tvrdosti vody. Stiskněte a podržte současně tlačítka START/CANCEL, SELECT a AUTO START na asi 3 sekundy. Když se na displeji rozbliká „RES“, stiskněte ovladač SELECT pro vstup do nabídky. Otočením ovladače SELECT vyberte buď YES (ano, provést obnovu továrního nastavení), nebo NO (ne, neprovádět obnovu továrního nastavení).



Řešení potíží

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Káva je příliš silná nebo slabá.	<ul style="list-style-type: none">• Špatně zvolené množství kávy a vody (1 odměrka: 150 ml kávy).	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte množství mleté kávy a vody.
Káva kape z nálevky po vyjmutí.	<ul style="list-style-type: none">• Systém drip stop nezakrývá správně otvor pro výdej kávy, asi je zde cizí předmět.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, že v otvoru není žádný cizí předmět. Vymyjte těsnění nálevky tak, že jí otočíte vzhůru nohama a zatlačíte na těsnění, abyste odstranili možné cizí předměty z této části.
Káva přetéká přes okraj nálevky. (UPOZORNĚNÍ: Pokud se tak stane, opatrně nálevku vyjměte.)	<ul style="list-style-type: none">• Nevložili jste konvici.• Špatně zvolené množství kávy a vody (1 odměrka: 150 ml kávy).• Mletá káva je příliš jemná.• V nálevce (ve filtru) je příliš mnoho kávy.• V nálevce není papírový filtr.• Vložili jste jednorázový papírový filtr do filtračního košíku.	<ul style="list-style-type: none">• Pokud chcete připravovat kávu do konvice, ujistěte se, že je konvice vložena.• Zkontrolujte, že používáte správné množství mleté kávy a vody.• Upravte hrubost mletí a množství kávy.• Používejte filtrační košík bez papírového filtru a ostatní filtry s papírovými filtry.
Na displeji se zobrazuje „FILL TANK“.	<ul style="list-style-type: none">• Nádržka na vodu je prázdná nebo v ní je nedostatečné množství vody.• Senzory mohou být špinavé.	<ul style="list-style-type: none">• Otevřete víko a nalijte do nádržky potřebné množství studené a filtrované vody.• Zatímco je nádržka prázdná, oťete koncovky senzorů v nádržce pomocí čisté utěrky.
Funkce automatického spuštění nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Funkci automatického spuštění není možné automaticky opakovat.	<ul style="list-style-type: none">• Funkci je třeba pokaždé znovu nastavit.
Displej ukazuje „CLOCK“ po stisknutí tlačítka AUTO START.	<ul style="list-style-type: none">• Je třeba nastavit aktuální čas před nastavením automatického spuštění.	<ul style="list-style-type: none">• Nastavte aktuální čas před nastavením automatického spuštění.
Kávovar si nepamatuje hodiny.	<ul style="list-style-type: none">• Hodiny se resetují pokaždé, když odpojíte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky.	<ul style="list-style-type: none">• Nechte zástrčku zapojenou do sítě.
Funkce automatického spuštění se sepnula v nesprávný čas.	<ul style="list-style-type: none">• Nebyl nastaven správný čas.	<ul style="list-style-type: none">• Nastavte správný čas v menu kávovaru.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Konvice přetéká.	<ul style="list-style-type: none"> • Konvice nebyla úplně prázdná před spuštěním přípravy kávy. • Množství vody v nádržce přesahuje objem konvice. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, že je konvice prázdná před spuštěním přípravy kávy. • Zkontrolujte, že hladina vody v nádržce nepřekračuje rysku MAX. • Ujistěte se, že káva plynule kape do konvice skrz víčko.
Na displeji se zobrazuje „FILL TANK“, i když je v nádržce voda.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda není kávovar vystaven přímému slunečnímu světlu nebo jinému zdroji jasného světla. 	<ul style="list-style-type: none"> • Přesuňte kávovar mimo zdroj jasného světla.
Kávovar se nespustí.	<ul style="list-style-type: none"> • Nádržka na vodu je prázdná. • Každý režim přípravy kávy má vlastní požadavky na množství vody v nádržce a kávovar se nespustí, pokud je množství vody nižší. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte množství vody v nádržce. • Zkontrolujte požadavky na množství vody u zvoleného režimu.
Spařovací hlava vypadá z kávovaru.	<ul style="list-style-type: none"> • Spařovací hlava je uvolněná a může občas vypadnout z kávovaru, pokud není správně vložena nebo matice není dotažena. 	<ul style="list-style-type: none"> • Omyjte matici spařovací hlavy a těsnění a znovu vložte spařovací hlavu do kávovaru.
Vodní filtr v nádržce na vodu je uvolněný a plave v ní.	<ul style="list-style-type: none"> • Vodní filtr není správně vložený nebo dotažený. 	<ul style="list-style-type: none"> • Obratě se na servisní oddělení značky Sage®.
Systém drip stop zůstává dole.	<ul style="list-style-type: none"> • Systém je ucpaný. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vytáhněte systém drip stop nahoru. • Vyčistěte jej od zbytků mleté kávy a skvrn. • Pokud problém přetrvává a systém drip stop nefunguje správně, obraťte se na servisní oddělení značky Sage®.
Z kávovaru během přípravy kávy uniká velké množství páry nebo vydává příliš dlouhou dobu jen páru.	<ul style="list-style-type: none"> • Proces přípravy kávy je ovlivněn nahromaděným množstvím vodního kamene z tvrdé vody. • Nastavili jste nesprávnou teplotu připravované kávy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Je třeba provést odvápňení kávovaru. • Obratě se na servisní oddělení značky Sage®, pokud problém přetrvává.
Na displeji bliká „DESCALE“.	<ul style="list-style-type: none"> • Proces přípravy kávy je ovlivněn nahromaděným množstvím vodního kamene z tvrdé vody. 	<ul style="list-style-type: none"> • Provedte proces odvápňení uvedený v části „Odvápňení“ kapitoly „Péče a čištění“ v předchozí části návodu.
Na displeji se zobrazilo „TOO HOT“.	<ul style="list-style-type: none"> • Používáte kávovar nepřetržitě velmi dlouhou dobu a kávovar je přehřátý. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nechte jej vychladnout po dobu alespoň 20 minut před další použitím.

PROBLÉM

Na displeji bliká
FILTER.

MOŽNÁ PŘÍČINA

- Je třeba vyměnit vodní filtr.

ŘEŠENÍ

- Vyměňte vodní filtr podle pokynů v části „Výměna vodního filtru“ v kapitole „Péče a čištění“ v předchozí části návodu. V menu kávovaru vyberte ovladačem SELECT položku NEW FILTER a stisknutím ovladače SELECT vyberte YES (ano).



Obsah

- 19 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 24 Popis vášho nového spotrebiča
- 26 Ovládanie vášho nového spotrebiča
- 31 Starostlivosť a čistenie
- 33 Riešenie problémov

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY PRED POUŽITÍM A ULOŽTE NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

- Návod v plnom znení je dostupný na stránkach sageappliances.com.
- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára.
- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Dodržujte inštrukcie v tomto návode na obsluhu.
- Udržujte spotrebič čistý. Dodržujte inštrukcie o čistení uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Pred použitím spotrebiča sa uistite, že v nálievke je správne vložený dodávaný filtračný košík alebo jednorazový papierový filter

(8 – 12 šálok, filter s plochým dnom a priemerom cca 8,25 cm).

- Nepoužívajte filtračný košík spoločne s jednorazovým papierovým filtrom.
- Pred spustením procesu prípravy kávy:
 - Skontrolujte, či sa systém drip stop kanvice voľne pohybuje hore a dole.
 - Celkom vyprázdňte kanvicu a bezpečne nasadte veko na kanvicu.
 - Vložte kanvicu pod systém drip stop.
 - Uistite sa, že je nálievka prázdna a správne umiestnená.
- Počas prípravy kávy:
 - Zatiaľ čo je kávovar v prevádzke, neodstraňujte kanvicu ani nálievku. V opačnom prípade môže dôjsť k vzniku popálenín alebo vážnemu poraneniu.
- Povrch spotrebiča aj príslušenstvo sa môžu zahrievať – buďte opatrní pri ovládaní alebo premiestňovaní spotrebiča alebo príslušenstva.
- Na manipuláciu s kanvicou vždy používajte iba rukoväť.
- Kanvica dodávaná s kávovarom je určená výhradne na použitie s týmto kávovarom. Kanvica sa

nesmie nikdy použiť na platničke sporáka alebo v mikrovlnnej rúre.

- Odstránenie kanvice alebo nálievky počas prípravy kávy môže spôsobiť vážne popáleniny.



UPOZORNENIE

- Riziko poranenia. Aby ste zabránili prípadnému rozstriednutiu horúcej vody, postupujte pri inštalácii/ odobratí nálievky vždy podľa inštrukcií v tomto návode.
- Pred naliatím kávy sa vždy uistite, že je veko kanvice bezpečne nasadené na kanvicu.
- Nepoužívajte kanvicu s prasknutou, uvoľnenou, oslabenou alebo poškodenou rukoväťou.
- Nepoužívajte nálievku s prasknutou, uvoľnenou, oslabenou alebo poškodenou rukoväťou.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Na prenášanie, zdvihnutie a inú manipuláciu s kanvicou vždy používajte rukoväť.
- Pred vybratím nálievky vždy vyčkajte, až kávovar úplne vychladne.
- Nekladte horúcu kanvicu na vlhký, studený alebo na teplo citlivý povrch.

- Spotrebič vypnite a napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky vždy, keď ho nebudete používať.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte hrubé abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky.
- Použitie príslušenstva, ktoré nepredáva alebo neodporúča spoločnosť Sage®, môže spôsobiť vznik požiaru, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie.
- Skôr ako budete spotrebič presúvať alebo ak ho už nebudete používať alebo pred tým, ako ho budete rozoberať, čistiť alebo skladovať, sa presvedčte, že je vypnutý a odpojený od zdroja energie a vychladnutý.
- Aby ste zabránili prípadnému rozstreknutiu horúcej vody, je potrebné správne inštalovať nálievku, tesnenie sparovacej hlavy a maticu sparovacej hlavy.



UPOZORNENIE

- Odporúčame používať iba studenú vodu z vodovodného kohútika. Neodporúčame používať vysoko filtrovanú, demineralizovanú alebo destilovanú vodu, lebo tieto by mohli ovplyvniť chuť kávy a postup prípravy kávy spotrebičom.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie vykonávané používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Sage®.
- Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Opravy alebo údržbu iné než bežné čistenie je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage

alebo vyhľadajte pomoc na sageappliances.com.

- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať.
- Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. V žiadnom prípade nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi. Nepoužívajte spotrebič vonku. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča.

INŠTRUKCIE K PRÍVODNÉMU KÁBLU

- Váš nový spotrebič Sage® je vybavený krátkym prívodným káblom z bezpečnostných dôvodov, aby sa zabránilo zraneniu alebo poškodeniu domácnosti z dôvodu vytiahnutia, potknutia alebo zamotania sa do dlhého prívodného kábla. Neodporúčame používať odnímateľný prívodný kábel

alebo predlžovací kábel, ale smú sa použiť, ak je zaistená dôsledná bezpečnosť.

- Ak budete používať predlžovací kábel,
 - (1) uvedený menovitý elektrický výkon použitého kábla alebo predlžovacieho kábla musí byť rovnaký alebo vyšší, než menovitý elektrický výkon spotrebiča,
 - (2) ak je použitý dlhý napájací kábel, uistite sa, že kábel nevisí cez okraj pracovnej dosky alebo stola, aby zaň nemohol niekto zatiahnuť alebo oň zakopnúť,
 - (3) predlžovací kábel musí byť vybavený nepoškodenou zástrčkou.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára vo veci ďalšej odbornej rady.

POZNÁMKA

Tento spotrebič sa dodáva s riadne uzemnenou zástrčkou. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, bude túto zástrčku možné zapojiť len jedným spôsobom do riadne uzemnenej zásuvky. Ak zástrčka do zásuvky nepasuje, obráťte sa na svojho elektrikára.

Nepoužívajte adaptéry ani sami zástrčku neupravujte. Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá spína prístroj automaticky.



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určených zberných miestach. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.

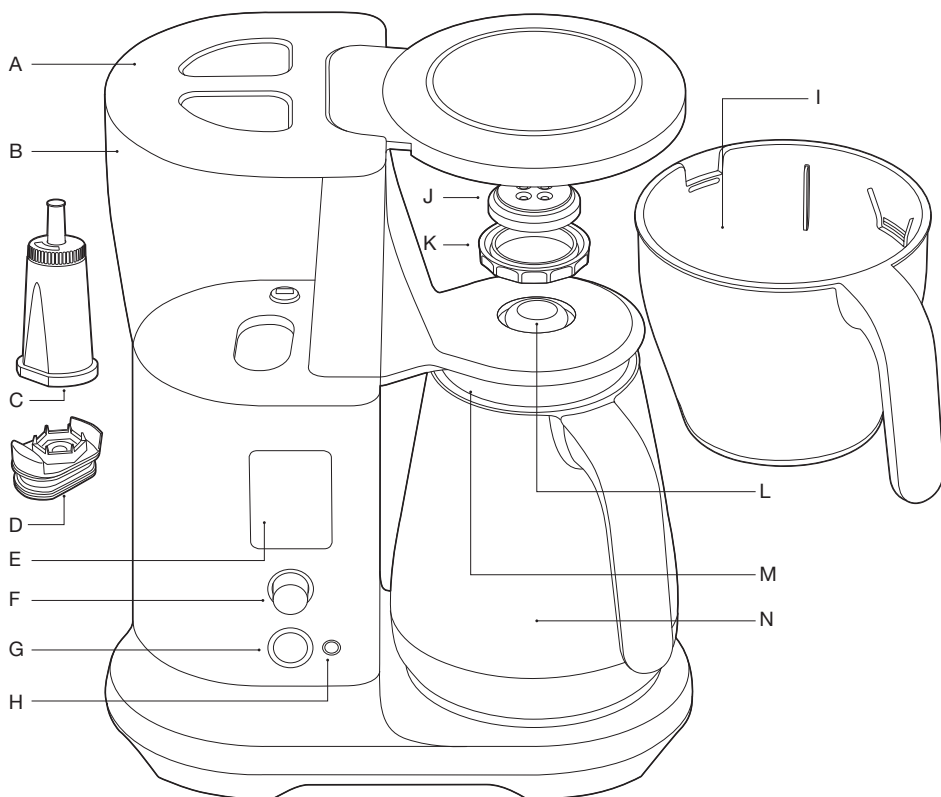


Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte prívodný kábel, zástrčku prívodného kábla alebo prístroj do vody ani inej tekutiny.

IBA NA DOMÁCE POUŽITIE UCHOVAJTE TIETO INŠTRUKCIE



Popis vášho nového spotrebiča



A. Veko nádržky na vodu

B. Nádržka na vodu

C. Vodný filter

D. Držiak vodného filtra

E. Displej

F. Otočný ovládač SELECT

G. Tlačidlo START/CANCEL

H. Tlačidlo AUTO START

I. Nálievka

J. Sparovacia hlava

K. Matica sparovacej hlavy

L. Systém drip stop

M. Viečko kanvice

N. Kanvica

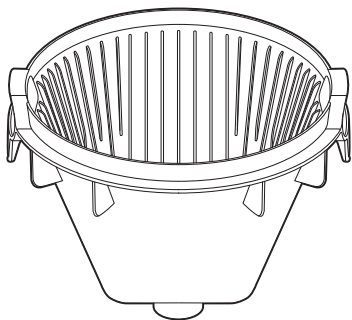


Technické informácie:

SDC450 220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz 1 550 – 1 760 W

Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.

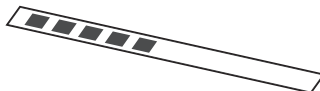
A



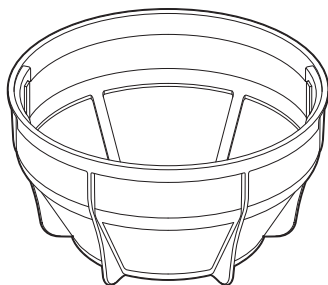
C



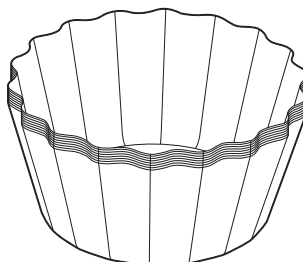
D



B



E



PRÍSLUŠENSTVO

- A. Kónický permanentný filter
- B. Filtračný košík
- C. Odmerka Sage®

- D. Test tvrdosti vody
(viac na strane 9)
- E. Jednorazový papierový filter s plochým
dnom (10 ks)



Technické informácie:

SDC400 220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz 1 550 – 1 850 W

Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.

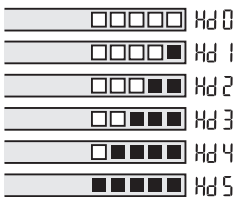


Ovládanie vášho nového spotrebiča

NASTAVENIE TVRDOSTI VODY A PREPLÁCHNUTIE

1. Uistite sa, že sú nálievka aj kanvica prázdne (viečko kanvice je nasadené) a sú správne vložené do kávovaru.
2. Naplňte nádržku čistou a studenou vodou po rysku MAX vyznačenú na nádržke. Zástrčku prívodného kábla vložte do sieťovej zásuvky.
3. Po prvom zapnutí kávovaru sa na displeji zobrazí „SEt HArdnESS“ a bude potrebné nastaviť tvrdosť vody. Stlačte raz ovládač SELECT. Test tvrdosti vody ponorte do vody v nádržke asi na 1 sekundu. Vyberte a vyčkajte asi 1 minútu, než sa zobrazí výsledok.
4. Otočte ovládačom SELECT, až sa na displeji zvýrazní rovnaký počet štvorcov ako na teste tvrdosti – pozrite obrázok nižšie. Stlačte ovládač SELECT, aby ste nastavenie uložili.

Hd 0 → Hd 5



5. Skôr ako budete pokračovať, inštalujte do nádržky na vodu vodný filter.
6. Na displeji kávovaru sa zobrazí „FLUSH Unit“ (prepláchnuť). Stlačte ovládač SELECT, aby ste spustili proces prepláchnutia. Kávovar prečerpá všetku vodu z nádržky cez vnútorný systém a voda bude vytekať do prázdnej kanvice. Po prepláchnutí vyprázdňte nálievku aj kanvicu.

INŠTALÁCIA VODNÉHO FILTRA

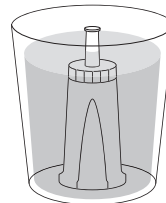
Váš spotrebič bol navrhnutý s použitím vodného filtra v nádržke na vodu. Ak by ste ho nepoužili, môže to poškodiť komponenty vnútri spotrebiča a môže to ovplyvniť výkon spotrebiča. Náplne vodného filtra je potrebné pravidelne meniť, hneď ako sa na displeji zobrazí informácia o výmene filtra.



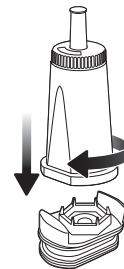
POZNÁMKA

Hladina vody nebude zodpovedať vyznačeným ryskám na nádržke, ak filter nebudete používať.

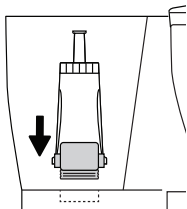
1. Vyberte vodný filter a držiak vodného filtra z balenia.
2. Ponorte vodný filter na 5 minút do studenej vody.



3. Vložte vodný filter do držiaka a zaistite – pozrite obrázok nižšie.



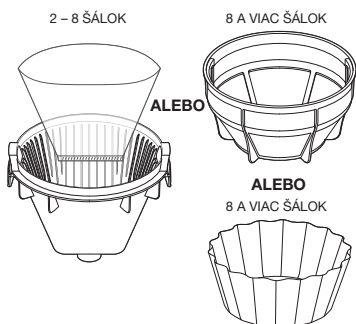
4. Vložte zložený vodný filter a držiak do nádržky na vodu.



5. Naplňte nádržku studenou vodou až po vyznačenú rysku maxima.

PRÍPRAVA KÁVY DO KANVICE

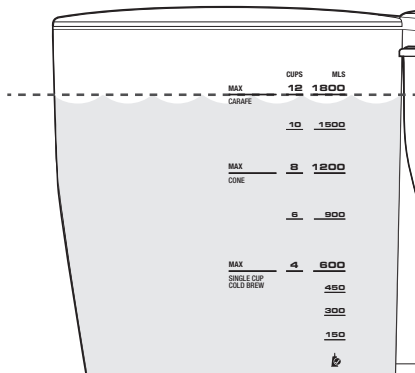
1. Do nálievky vložte permanentný filter, filtračný košík alebo jednorazový papierový filter v závislosti od množstva pripravovanej kávy.



UPOZORNENIE

Ak by ste do nálievky nevložili žiadny filter, hrozí, že voda pretečie cez okraj nálievky pri príprave kávy.

2. Naplňte nádržku čistou a studenou vodou po rysku MAX vyznačenú na nádržke.



POZNÁMKA

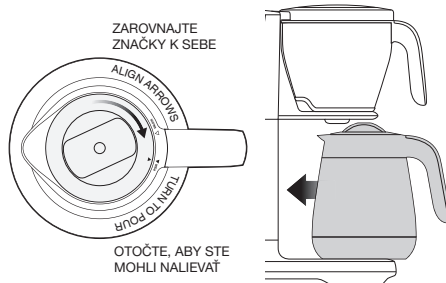
Kávovar spotrebuje všetku vodu v nádržke. Uistite sa, že hladina vody nepresiahla rysku MAX.

3. Nameľte dostatočné množstvo mletej kávy, aby zodpovedalo vami požadovanému množstvu pripravovanej kávy. Ak chcete pripraviť plnú kanvicu kávy (12 šálok), odporúčame použiť 99 g mletej kávy, čo zodpovedá asi 12 odmerkám Sage®. 1 odmerka mletej kávy slúži približne na prípravu 150 ml kávy.
4. Do nálievky vložte správny filter (kónický s jednorazovým papierovým kónickým filtrom, filtračný košík alebo jednorazový papierový filter s plochým dnom) a potom pridajte mletú kávu. Do filtra nasypete potrebné množstvo mletej kávy a potom vložte nálievku do kávovaru.

POZNÁMKA

Nikdy nepoužívajte filtračný košík a jednorazový papierový filter súčasne.

5. Na kanvicu nasadte viečko a vložte kanvicu do kávovaru pod systém drip stop.



UPOZORNENIE

Kanvica MUSÍ byť vložená do kávovaru pred jeho spustením a hladina vody v nádržke musí byť vyššia než ryska „SINGLE CUP“. V opačnom prípade by nálievka pretiekla.

POMER KÁVY A VODY

1 odmerka mletej kávy Sage slúži približne na prípravu 150 ml kávy. Upravte však množstvo mletej kávy podľa vlastných preferencií. Maximálne množstvo mletej kávy, ktoré je možné použiť, je 12 odmeriek. Ak by ste použili viac mletej kávy, hrozí pretečenie nálievky.

Počet šálok kávy (150 ml šálka)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Počet odmeriek mletej kávy	1 (8,25 g)	2 (16,5 g)	3 (24,75 g)	4 (33 g)	5 (41,25 g)	6 (49,5 g)	7 (57,75 g)	8 (66 g)	9 (74,25 g)	10 (82,5 g)	11 (90,75 g)	12 (99 g)
Množstvo vody	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 l	1,2 l	1,35 l	1,5 l	1,65 l	1,8 l



POZNÁMKA

Vždy sa uistite, že je kanvica prázdna a čistá pred spustením procesu prípravy kávy.



POZNÁMKA

Aby ste dosiahli dobre vyváženú kávu, odporúčame použiť 60 g mletej kávy na 1 l vody.

- Otočte ovládačom SELECT a vyberte režim prípravy kávy. Stlačte tlačidlo START/CANCEL na spustenie procesu prípravy.
- Hneď ako je káva pripravená, zaznie 3-krát zvukové upozornenie a spustí sa načítanie času po dokončení prípravy (TIME SINCE BREW).



POZNÁMKA

Nikdy nedopĺňajte vodu do nádržky po tom, čo kávovar spustil proces prípravy kávy.

REŽIMY PRÍPRAVY KÁVY

- FAST (Rýchla príprava):** Tento režim pripravuje kávu najrýchlejšie.
- GOLD** (odporúča sa): Tento režim spĺňa kritériá optimálnej prípravy kávy a požiadavky zlatého štandardu šálky kávy* od ECBC (Európske centrum prípravy kávy) s použitím kónického permanentného filtra a množstvom vody 1,0 l a 1,2 l spoločne s využitím pomeru 60 g mletej kávy na 1,0 l vody.

- STRONG (SILNÁ):** Tento režim pripravuje najsilnejšiu chuť kávy.
- MY BREW (Osobné nastavenie):** Umožňuje vykonať osobné nastavenie pripravovanej kávy.

- Dĺžka sparenia:** Hneď ako príde horúca voda do kontaktu s kávou, nastáva sparenie kávy. Táto voľba umožňuje nastaviť, ako dlho zostane voda v kontakte s kávou, než stečie do kanvice. Odporúčame nastaviť trvanie v rozmedzí 30 – 60 sekúnd.
- Množstvo vody na sparenie:** Môžete upraviť množstvo vody, ktorým bude káva sparená. Ideálne ide asi o 10 % celkového pripravovaného objemu kávy.
- Teplota kávy:** Môžete nastaviť teplotu kávy, ktorá vám najlepšie vyhovuje.
- Čas prípravy:** Môžete upraviť čas prípravy tak, že upravíte čas, po ktorý je voda vo filtri, čím ovplyvníte prietok horúcej kávy do kanvice.

- POUR OVER:** Ak používate adaptér pour over, musí byť táto funkcia zapnutá. Adaptér sa predáva samostatne.

STUDENÝ VÝLUH:

Keďže studený výluh obvykle trvá dlho (väčšinou 4 – 14 hodín), odporúčame nastaviť a spustiť kávovar cez noc.

- Naplňte nádržku potrebným množstvom studenej vody, len sa uistite, že hladina vody nepresahuje rysku COLD BREW.
- Vyberte nálievku a uistite sa, že sú tak kónický filter, ako aj filtračný košík vybraté. Do nálievky vložte jednorazový papierový filter a potom pridajte 2 – 3× väčšie množstvo mletej kávy, než bežne používate pri príprave kávy (asi 12 odmeriek na 4 šálky). Nálievku s filtrom a kávu vložte do kávovaru.
- Odstráňte viečko z kanvice a vložte späť do kávovaru.
- Vyberte nastavenie COLD BREW a stlačte tlačidlo START/CANCEL.

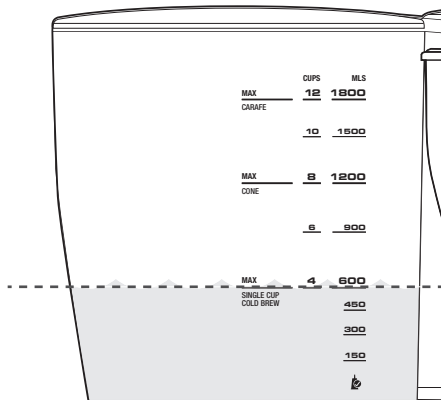


POZNÁMKA

Režim COLD BREW nie je možné použiť, ak je množstvo vody v nádržke väčšie než 4 šálky.

PRÍPRAVA 1 ŠÁLKY/MENŠÍ OBJEM (MENEJ NEŽ 4 ŠÁLKY)

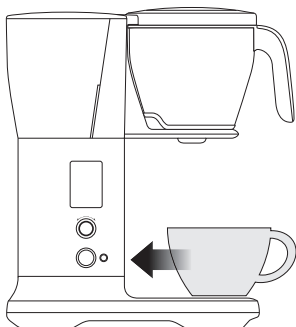
1. Kávovar Sage® Precision Brewer dokáže rozoznať množstvo vody v nádržke, zvlášť keď je v nej množstvo menšie než na 4 šálky, a automaticky upraví nastavenie prípravy kávy. Nalejte do šálky čerstvú a studenú vodu a následne ju nalejte do nádržky; uistite sa, že je hladina vody v nádržke pod ryskou SINGLE CUP.



POZNÁMKA

Do nádržky na vodu nelejte väčšie množstvo vody, než je ryska SINGLE CUP alebo je objem pripravovanej šálky. Šálka môže pretiecť, lebo kávovar bude pripravovať kávu, pokiaľ bude v nádržke voda.

2. Pod výdaj kávy vložte prázdnu šálku.

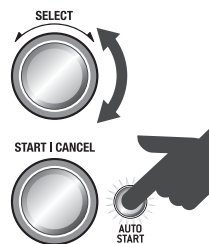


3. Odporúčame používať kónický filter pre menšie množstvo kávy.
4. Do nálievky vložte kónický filter. Zarovnajte filter podľa značiek a vložte do nálievky.
5. Teraz vložte kónický papierový filter do kónického filtra.
6. Namiňte požadované množstvo mletej kávy.
7. Vyberte režim prípravy kávy.
8. Stlačte tlačidlo START/CANCEL na spustenie kávovaru.

AUTOMATICKÉ SPUSTENIE (AUTO START)

Táto funkcia umožňuje spustiť kávovar automaticky v prednastavenom čase.

1. Vyberte typ filtra v závislosti od množstva mletej kávy.
2. Vyberte režim prípravy kávy.
3. Do nádržky na vodu nalejte požadované množstvo čerstvej a studenej vody.
4. Do kávovaru vložte nálievku s filtrom a mletou kávou.
5. Do kávovaru vložte šálku alebo kanvicu s riadne zaisteným vekom.
6. Stlačte tlačidlo AUTO START.



7. Kávovar vás upozorní na nastavenie hodín na použitie funkcie automatického spustenia. Otočte ovládačom SELECT a nastavte hodiny, potom stlačte ovládač SELECT. Teraz je funkcia automatického spustenia aktivovaná a kávovar sa spustí, hneď ako nastane daný čas, a pripraví kávu.



POZNÁMKA

Ak ste nenastavili hodiny, kávovar vás upozorní, aby ste hodiny nastavili. Uistite sa, že ste nastavili čas správne. Hodiny sa resetujú zakaždým, keď odpojíte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky.



8. Stlačením tlačidla START/CANCEL funkciu automatickej prípravy zrušíte.

PONUKA NASTAVENIA

- **SET CLOCK (Nastavenie hodín):** Nastavte hodiny na displeji.
- **DESCALE (ODVÁPNIŤ):** Odstraňuje vápenaté usadeniny z komponentov vnútri kávovaru.
- **SOUND (Zvuk):** Zvukové upozornenie je nastaviteľné a môžete ho úplne vypnúť.
- **STANDBY (Pohotovostný režim):** Nastavte čas, po ktorom sa kávovar automaticky prepne do pohotovostného režimu v prípade nečinnosti.
- **NEW FILTER (Nový filter):** Obnovte túto funkciu vždy, keď inštalujete nový vodný filter.

DETSKÁ ZÁMKA

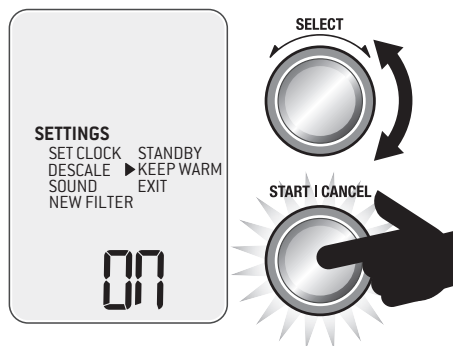
Kávovar je vybavený funkciou detskej zámky, aby sa zabránilo prípadnému nebezpečenstvu, ak by kávovar náhodou ovládalo dieťa. Stlačte a podržte asi 3 sekundy tlačidlo AUTO START. Na displeji sa zobrazí „CL“, keď je detská zámka aktivovaná. S cieľom zrušiť detskú zámku opakujte predchádzajúci krok.

ZMENA JEDNOTKY TEPLoty

Na prepínanie jednotky teploty °C/°F stlačte súčasne ovládač SELECT a tlačidlo AUTO START. Otočným ovládačom SELECT vyberte požadovanú jednotku.

FUNKCIA KEEP WARM

*Túto funkciu má iba model Sage® Precision Brewer™ (SDC400).



Funkcia udržiavania teploty sa automaticky aktivuje, ak pripravujete množstvo kávy väčšie než 4 šálky.

- Funkciu udržiavania teploty môžete vypnúť tak, že otočným ovládačom SELECT v nastavení vyberiete položku KEEP WARM a stlačením ovládača SELECT prepínate medzi ON (zapnuté) a OFF (vypnuté).
- Funkcia udržiavania teploty nie je aktívna v režimoch COLD BREW a POUR OVER.



UPOZORNENIE

Spodná časť kanvice je horúca aj po niekoľkých minútach po dokončení prípravy kávy. Buďte opatrní a nekladte kanvicu na miesta citlivé na teplo.



UPOZORNENIE

Nekladte termokanvicu na nahrievaciu plochu kávovaru, ktorá sa zahrieva, zatiaľ čo je funkcia udržiavania teploty zapnutá. Došlo by k poškodeniu izolačnej časti.



VAROVANIE

Nekladte súpravu Pour over na nahrievaciu plochu, ak je horúca.



Starostlivosť a čistenie

Pred čistením vždy kávovar vypnite a odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky.

ČISTENIE PERMANENTNÉHO FILTRA A FILTRAČNÉHO KOŠIKA

Vyberte permanentný filter alebo filtračný košík. Odstráňte zvyšky mletej kávy, prípadne papierový filter. Opláchnite permanentný filter alebo filtračný košík pod tečúcou vodou. Uistite sa, že otvory v pletive na stenách filtračného košíka sú čisté. Na dôkladnejšie čistenie umyte permanentný filter alebo filtračný košík v teplej vode s trochu kuchynského prostriedku na umývanie riadu pomocou mäkkej hubky.



UPOZORNENIE

Permanentný filter, filtračný košík aj jednorazový papierový filter môžu byť po dokončení prípravy veľmi horúce. Buďte opatrní a nechajte ich pred čistením úplne vychladnúť.

ČISTENIE KANVICE

Po každom použití kanvicu vyprázdňte. Nenechávajte kávu v kanvici cez noc, lebo to môže spôsobiť tvorbu nežiaducich škvŕn vnútri kanvice. Opláchnite kanvicu a viečko kanvice pod tečúcou teplou vodou. S cieľom zaistiť dôkladnejšie vyčistenie, umyte kanvicu a viečko v teplej vode s trochu kuchynského prostriedku na umývanie riadu pomocou mäkkej hubky. Nepoužívajte hrubé čistiace prostriedky, drôtenky, hubky s drôtenkami a pod., lebo by mohli povrch poškrabať. Opláchnite ich a dôkladne osušte.

ČISTENIE SPAROVACEJ HLAVY

Pravidelne utierajte sparovaciu hlavu mäkkou hubkou. Ak ju však chcete vyčistiť dôkladnejšie, je možné odskrutkovať maticu a sparovaciu hlavu vybrať. Otočte maticou v smere chodu hodinových ručičiek a potom sparovaciu hlavu vyberte. Po vyčistení inštalujte sparovaciu hlavu späť.

ČISTENIE VONKAJŠIEHO POVRCHU

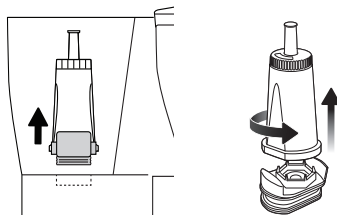
Vonkajší povrch a displej utrite mäkkou mierne namočenou hubkou. Aplikujte čistiaci prostriedok na hubku, nikdy nie na povrch displeja. Utrite mäkkou suchou utierkou. Na čistenie nepoužívajte papierové utierky alebo hrubé utierky a abrazívne čistiace prostriedky, pretože by mohli povrch poškriabať.

VÝMENA VODNÉHO FILTRA

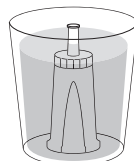
Dodávaný vodný filter pomáha zabraňovať usadzovaniu vodného kameňa vnútri a na vnútorných komponentoch kávovaru. Vodný filter sa vymieňa vždy, keď sa na displeji zobrazí upozornenie o výmene filtra alebo každé 3 mesiace, aby ste sa vyvarovali častého odvápnenia kávovaru.

VÝMENA VODNÉHO FILTRA

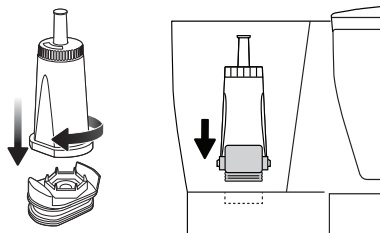
9. Vyberte používaný vodný filter a oddelíte ho od držiaka. Používaný vodný filter vyhodte.



10. Ponorte vodný filter na 5 minút do studenej vody.



11. Vložte vodný filter do držiaka a zaistite – pozrite obrázok nižšie. Vložte zložený vodný filter a držiak do nádržky na vodu.



12. Naplňte nádržku studenou vodou až po vyznačenú rysku maxima.

13. V menu kávovaru vyberte ovládačom SELECT položku NEW FILTER a stlačením ovládača SELECT vyberte YES (áno).



SELECT



ODVÁPŇENIE

Pri pravidelnom používaní môže tvrdá voda spôsobiť tvorbu vodného kameňa na väčšine vnútorných častí kávovaru, znížiť tak prietok vody, výkon kávovaru a ovplyvniť aj kvalitu kávy.

Odporúčame pravidelne vykonávať odvápnenie. Hneď ako sa na displeji rozblíkajú „DESCALE“ (odvápnenie), je potrebné vykonať cyklus odvápnenia, no proces samotný je možné vykonať kedykoľvek. Prostriedok na odvápnenie je možné kúpiť na webových stránkach Sage.

POZNÁMKA

Celý proces trvá asi 33 minút.

1. Vyprázdnite nádržku na vodu a vyberte vodný filter.
2. Pripravte si roztok na odvápnenie podľa inštrukcií na obale. Nalejte roztok do prázdnej nádržky na vodu maximálne po rysku MAX.
3. Do kávovaru vložte nálievku a kanvicu; uistite sa, že je kanvica prázdna a viečko je správne nasadené.

4. V menu kávovaru vyberte otočným ovládačom SELECT položku DESCAL. Na začatie cyklu odvápnenia stlačte ovládač SELECT. Na displeji sa spustí odpočítavanie prednastaveného času.
5. Hneď ako je proces odvápnenia dokončený, displej sa vráti do hlavného menu. Aby ste úplne odstránili zvyšky roztoku z kávovaru, naplňte do nádržky čistú vodu, vložte nálievku a kanvicu a spustite kávovar; proces opakujte 2-krát. Vylejte vodu z kanvice a riadne opláchnite.



POZNÁMKA

Odporúčame prepláchnuť kávovar ešte raz, aby ste odstránili zvyšky roztoku z kávovaru.



POZNÁMKA

Proces odvápnenia nie je možné prerušiť. Násilné prerušenie procesu odvápnenia je možné iba odpojením zástrčky prírodného kábla od sieťovej zásuvky.

OBNOVA TOVÁRENSKÉHO NASTAVENIA

Obnovením továrenského nastavenia vrátite všetky vami vykonané nastavenia do pôvodného stavu vrátane nastavenia tvrdosti vody. Stlačte a podržte súčasne tlačidlá START/CANCEL, SELECT a AUTO START na asi 3 sekundy. Keď sa na displeji rozblíkajú „rES“, stlačte ovládač SELECT na vstup do ponuky. Otočením ovládača SELECT vyberte buď YES (áno, vykonať obnovu továrenského nastavenia), alebo NO (nie, nevykonávať obnovu továrenského nastavenia).



Riešenie problémov

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Káva je príliš silná alebo slabá.	<ul style="list-style-type: none"> • Zle zvolené množstvo kávy a vody (1 odmerka: 150 ml kávy). 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte množstvo mletej kávy a vody.
Káva kvapká z nálievky po vybratí.	<ul style="list-style-type: none"> • Systém drip stop nezakrýva správne otvor pre výdaj kávy, asi je tu cudzí predmet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, že v otvore nie je žiadny cudzí predmet. Vymyte tesnenie nálievky tak, že ho otočíte hore nohami a zatlačíte na tesnenie, aby ste odstránili možné cudzie predmety z tejto časti.
Káva preteká cez okraj nálievky. (UPOZORNENIE: Ak sa tak stane, opatrne nálievku vyberte.)	<ul style="list-style-type: none"> • Nevložili ste kanvicu. • Zle zvolené množstvo kávy a vody (1 odmerka: 150 ml kávy). • Mletá káva je príliš jemná. • V nálievke (vo filtri) je príliš veľa kávy. • V nálievke nie je papierový filter. • Vložili ste jednorazový papierový filter do filtračného košíka. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ak chcete pripravovať kávu do kanvice, uistite sa, že je kanvica vložená. • Skontrolujte, že používate správne množstvo mletej kávy a vody. • Upravte hrubosť mletia a množstvo kávy. • Používajte filtračný košík bez papierového filtra a ostatné filtre s papierovými filtrami.
Na displeji sa zobrazuje „FILL TANK“.	<ul style="list-style-type: none"> • Nádržka na vodu je prázdna alebo v nej je nedostatočné množstvo vody. • Sensory môžu byť špinavé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Otvorte veko a nalejte do nádržky potrebné množstvo studenej a filtrovanej vody. • Zatiaľ čo je nádržka prázdna, utrite koncovky senzorov v nádržke pomocou čistej utierky.
Funkcia automatického spustenia nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Funkciu automatického spustenia nie je možné automaticky opakovať. 	<ul style="list-style-type: none"> • Funkciu treba zakaždým znovu nastaviť.
Displej ukazuje „CLOCK“ po stlačení tlačidla AUTO START.	<ul style="list-style-type: none"> • Pred nastavením automatického spustenia treba nastaviť aktuálny čas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pred nastavením automatického spustenia nastavte aktuálny čas.
Kávovar si nepamätá hodiny.	<ul style="list-style-type: none"> • Hodiny sa resetujú zakaždým, keď odpojíte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nechajte zástrčku zapojenú do siete.
Funkcia automatického spustenia sa zopla v nesprávnom čase.	<ul style="list-style-type: none"> • Nebol nastavený správny čas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nastavte správny čas v menu kávovaru.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Kanvica preteká.	<ul style="list-style-type: none"> • Kanvica nebola úplne prázdna pred spustením prípravy kávy. • Množstvo vody v nádržke presahuje objem kanvice. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pred spustením prípravy kávy skontrolujte, že je kanvica prázdna. • Skontrolujte, že hladina vody v nádržke neprekračuje rysku MAX. • Uistite sa, že káva plynule kvapká do kanvice cez viečko.
Na displeji sa zobrazuje „FILL TANK“, aj keď je v nádržke voda.	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či nie je kávovar vystavený priamemu slnečnému svetlu alebo inému zdroju jasného svetla. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presuňte kávovar mimo zdroja jasného svetla.
Kávovar sa nespustí.	<ul style="list-style-type: none"> • Nádržka na vodu je prázdna. • Každý režim prípravy kávy má vlastné požiadavky na množstvo vody v nádržke a kávovar sa nespustí, ak je množstvo vody nižšie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte množstvo vody v nádržke. • Skontrolujte požiadavky na množstvo vody vo zvolenom režime.
Sparovacia hlava vypadáva z kávovaru.	<ul style="list-style-type: none"> • Sparovacia hlava je uvoľnená a môže občas vypadnúť z kávovaru, ak nie je správne vložená alebo matica nie je dotiahnutá. 	<ul style="list-style-type: none"> • Umyte maticu sparovacej hlavy a tesnenie a znovu vložte sparovaciu hlavu do kávovaru.
Vodný filter v nádržke na vodu je uvoľnený a pála v nej.	<ul style="list-style-type: none"> • Vodný filter nie je správne vložený alebo dotiahnutý. 	<ul style="list-style-type: none"> • Obráťte sa na servisné oddelenie značky Sage®.
Systém drip stop zostáva dole.	<ul style="list-style-type: none"> • Systém je zapchatý. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vytiahnite systém drip stop nahor. • Vyčistite ho od zvyškov mletej kávy a škvŕn. • Ak problém pretrváva a systém drip stop nefunguje správne, obráťte sa na servisné oddelenie značky Sage®.
Z kávovaru počas prípravy kávy uniká veľké množstvo pary alebo vydáva príliš dlho len paru.	<ul style="list-style-type: none"> • Proces prípravy kávy je ovplyvnený nahromadeným množstvom vodného kameňa z tvrdej vody. • Nastavili ste nesprávnu teplotu pripravovanej kávy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Treba odvápníť kávovar. • Obráťte sa na servisné oddelenie značky Sage®, ak problém pretrváva.
Na displeji bliká „DESCALE“.	<ul style="list-style-type: none"> • Proces prípravy kávy je ovplyvnený nahromadeným množstvom vodného kameňa z tvrdej vody. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vykonajte proces odvápnenia uvedený v časti „Odvápnenie“ v kapitole „Starostlivosť a čistenie“ v predchádzajúcej časti návodu.
Na displeji sa zobrazilo „TOO HOT“.	<ul style="list-style-type: none"> • Používate kávovar nepretržite veľmi dlhý čas a kávovar je prehriaty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nechajte ho pred ďalším použitím vychladnúť na aspoň 20 minút.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Na displeji bliká FILTER.	<ul style="list-style-type: none">• Treba vymeniť vodný filter.	<ul style="list-style-type: none">• Vymeňte vodný filter podľa pokynov v časti „Výmena vodného filtra“ v kapitole „Starostlivosť a čistenie“ v predchádzajúcej časti návodu. V menu kávovaru vyberte ovládačom SELECT položku NEW FILTER a stlačením ovládača SELECT vyberte YES (áno).



Tartalom

- 36 Fontos biztonsági utasítások
- 41 A készülék bemutatása
- 43 A készülék használata
- 48 Ápolás és tisztítás
- 50 Problémamegoldás

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A Sage® tudatában van annak, hogy mennyire fontos a biztonság. Az általunk tervezett és gyártott készülékek esetében különös figyelmet fordítottunk a biztonságra. Ennek ellenére kérjük Önt, hogy az elektromos készülékeink használata során legyen óvatos, és tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A JELEN ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS.

- A részletes használati útmutatót a sageappliances.com weblapon is megtalálja.

- Az első használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e készüléke típuscímkején feltüntetett tápfeszültség értékének. Amennyiben kételye van a tápfeszültséget illetően, akkor forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék első használatba vétele előtt arról távolítson el minden csomagolóanyagot, majd ezeket dobja az anyaguknak megfelelő hulladékgyűjtő konténerekbe.
- A hálózati vezeték csomagolóanyaga kisgyerekek fulladását okozhatja, ezért azt biztonságos módon kell tárolni és megsemmisíteni.
- Mielőtt a készülék hálózati vezetékeit csatlakoztatná a fali aljzathoz, a készüléket teljesen és szabályszerűen szerelje össze. Tartsa be a használati útmutató előírásait.
- A készüléket tartsa rendben és tisztán. Tartsa be a használati útmutatóban található tisztítási előírásokat.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a forrázó kannában van-e szűrőkosár (a készülék tartozéka), vagy egyszerűhasználatos

papírszűrő (8–12 csésze, lapos fenekű szűrő, átmérő kb. 8,25 cm).

- A szűrőkosarat ne használja egyszerűhasználatos papírszűrővel együtt.
- A kávéfőzés indítása előtt:
 - ellenőrizze le, hogy a kanna „drip stop” rendszere szabadon mozgatatható-e le és fel,
 - a kannát ürítse ki, a fedelet helyezze a kannára,
 - a kannát tegye a „drip stop” rendszer alá,
 - a forrázó kanna legyen üres, azt szerelje a helyére.
- Kávéfőzés közben:
 - kávéfőzés közben a kannát és a forrázó kannát ne húzza ki a készülékből. Ellenkező esetben a forró víz vagy a kicsapódó gőz égési sérüléseket okozhat.
- A készülék és a tartozékok felülete erősen felmelegszik, legyen óvatos és körültekintő, amikor a készüléket vagy a tartozékait megfogja vagy áthelyezi.
- A kannát csak a fogantyúnál fogja meg.
- A kannát kizárólag csak ehhez a kávéfőzőhöz szabad használni. A kannát tűzhelyre vagy mikrohullámú sütőbe tenni tilos.

- Kávéfőzés közben a kannát és a forrázó kannát nem szabad kihúzni a készülékből. Égési sérüléseket szenvedhet!



FIGYELMEZTETÉS!

- Sérülésveszély! A forró víz kifröccsenésének a megelőzése érdekében a forrázó kannát csak az útmutatóban leírt módon szabad kivenni a készülékből.
- A kávé csészékbe öntése előtt a kannára a fedelet tegye fel.
- A kannát ne használja, ha a fogantyú meglazult, megrepedt vagy más módon megsérült.
- A forrázó kannát ne használja, ha a fogantyú meglazult, megrepedt vagy más módon megsérült.
- Ne érintse meg a forró felületeket. A kanna mozgatásához kizárólag csak a fogantyút fogja meg.
- A forrázó kanna kivétele előtt mindig várja meg a készülék lehűlését.
- A forró kannát nedves, hideg vagy túl forró felületekre ne helyezze le.
- Ha a készüléket nem használja, akkor a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

- A tisztításhoz ne használjon agresszív, maró és karcoló tisztítószereket.
- A Sage® általánosan nem ajánlott idegen tartozékok tüzet, égési sérülést vagy áramütést okozhatnak.
- A készülék mozgatása, használaton kívül helyezése, szétszerelése, tisztítása vagy karbantartása, továbbá eltávolítása előtt a hálózati vezetékot húzza ki a fali aljzatból, és várja meg a készülék lehűlését.
- A forró víz kifröccsenésének a megelőzése érdekében a forrázó fej tömítését, a forrázó fej anyát, valamint a forrázó kannát szabályszerűen kell beszerezni.



FIGYELMEZTETÉS!

- A tartályba csak tiszta és hideg csapvizet töltsön be. Nem javasoljuk szűrt, ásványmentesített vagy desztillált víz használatát, mert hatással lehet a készülék működésére és a kész kávé ízére.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős,

testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.

- A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
- A rendszeres tisztításon kívül minden egyéb karbantartási munkát bízson a Sage® márkaszervizre.
- A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
- Amennyiben a készüléken, a hálózati vezetéken, vagy a csatlakozódugón sérülést észlel, akkor a készüléket használni tilos. Az ápolás és tisztítás kivételével, a karbantartásokat és a javításokat bízsa a legközelebbi Sage márkaszervizre, vagy a probléma megoldását keresse a sageappliances.com honlapon.

- A használatba vétel előtt a hálózati vezeték teljesen tekerje szét.
- A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról, illetve nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá nem tekeredhet össze.
- A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készülék csak háztartásokban használható. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos. A készüléket ne használja mozgó járműveken vagy hajón. A készüléket szabadban ne használja. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülés is bekövetkezhet.
- Javasoljuk, hogy a készüléket rendszeresen ellenőrizze le.

A HÁLÓZATI VEZETÉKHEZ KAPCSOLÓDÓ ELŐÍRÁSOK

- Az Ön új Sage® készüléke rövid hálózati vezetékkel van ellátva, így a hálózati vezeték nem akadályozza az egyéb munkákat, abban nem akad el senki és semmi, valamint azt nem rántja ki senki a fali aljzatból. A készüléket ne üzemeltesse hosszabbító vezeték használatával, illetve csak akkor, ha a hosszabbító vezeték használata teljesen biztonságos.
- Ha hosszabbító vezeték használ, akkor:
 - (1) a hosszabbító vezeték teljesítmény-átvittele legyen egyenlő vagy nagyobb, mint a készülék névleges teljesítményfelvétele,
 - (2) a hosszú hosszabbító vezeték nem lóghat le az asztalról vagy munkalapról, továbbá ügyeljen arra, hogy a hosszabbító vezeték senki se tudja lerántani, illetve abban ne akadjon vagy botoljon el senki,
 - (3) a hosszabbító vezeték, és a csatlakozók nem lehetnek sérültek.
- Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a készüléket tápláló hálózati ágba építtessen be áram-védőkapcsolót. Az áramütések elkerülése érdekében a készüléket olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelyet áram-védőkapcsoló véd (az áram-védőkapcsoló érzékenysége 30 mA alatt legyen). Forduljon villanyszerelő szakemberhez tanácsért.



MEGJEGYZÉS

A készülék hálózati vezetékére földelt csatlakozódugó van felszerelve. A csatlakozódugót csak földelt fali aljzathoz szabad csatlakoztatni. Ha nincs ilyen aljzat a készülék közelében, akkor kérjen segítséget villanszerelő szakembertől.

A csatlakozódugót ne alakítsa át, illetve azt adapteren keresztül se csatlakoztassa a fali aljzathoz. A készüléket programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos.



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyen. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

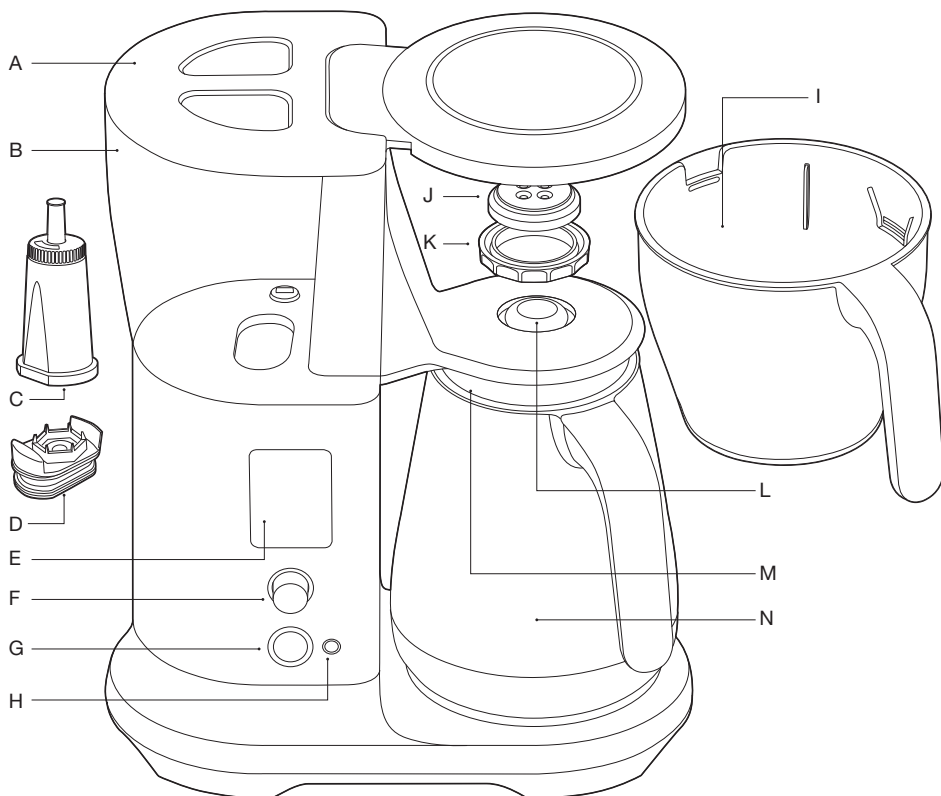


A készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót tilos vízbe vagy más folyadékba mártani. Ellenkező esetben áramütés érheti.

**KIZÁRÓLAG CSAK
HÁZTARTÁSOKBAN HASZNÁLHATÓ!
AZ ÚTMUTATÓT ŐRIZZE MEG!**



A készülék bemutatása



A. Víztartály fedél

B. Víztartály

C. Vízsűrő

D. Vízsűrő tartó

E. Kijelző

F. SELECT működtető gomb

G. START/CANCEL gomb

H. AUTO START gomb

I. Forrázó kanna

J. Forrázó fej

K. Forrázó fej anyja

L. Drip stop rendszer

M. Kanna fedél

N. Kanna

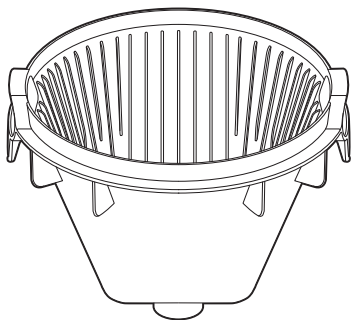


Műszaki információk:

SDC450 220–240 V ~ 50–60 Hz 1550–1760 W

A termék megfelel az EU vonatkozó követelményeknek.

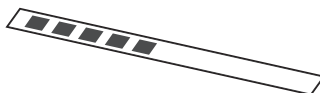
A



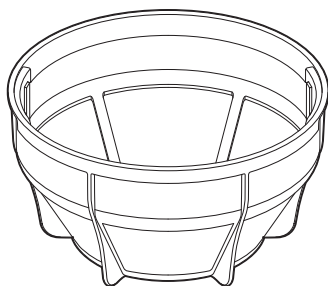
C



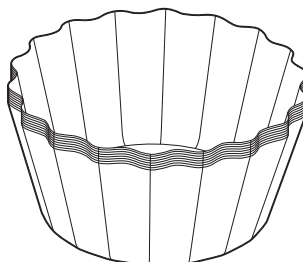
D



B



E



TARTOZÉKOK

- A. Kónuszos állandó szűrő
- B. Szűrőkosár
- C. Sage® mérőkanál

- D. Vízkeménység mérő lakmuszpapír (részletesebben a 9. oldalon)
- E. Egyszerhasználatos papírszűrő, lapos fenéssel (10 db)



Műszaki információk:

SDC400 220–240 V ~ 50–60 Hz 1550–1850W

A termék megfelel az EU vonatkozó követelményeinek.

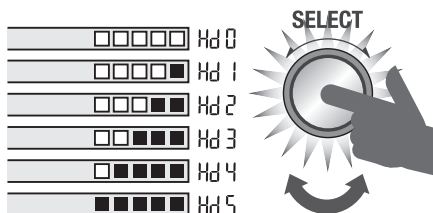


A készülék használata

A VÍZKEMÉNYSÉG BEÁLLÍTÁSA ÉS ÖBLÍTÉS

1. A forrázó kanna és a kanna legyen üres (a kannára tegye fel a fedelet is).
2. A víztartályba a MAX jelig töltsön be tiszta és hideg csapvizet. A hálózati csatlakozódugót dugja a fali aljzatba.
3. A kávéfőző első bekapcsolása után az LCD kijelzőn a „SEt HArdnESS” felirat jelenik meg, és jelzi, hogy be kell állítani a helyes vízkeménységet. Nyomja meg egyszer a SELECT gombot. A lakmuszpapírt kb. 1 másodpercig dugja a víztartályban található vízbe. A lakmuszpapírt vegye ki és kb. 1 percig várjon az eredmény megjelenéséhez.
4. Forgassa el a SELECT gombot úgy, hogy a kijelzőn a lakmuszpapír sötét négyzeteinek a számával azonos számú négyzet legyen látható. A beállítás elmentéséhez nyomja meg a SELECT gombot.

Hd 0 → Hd 5



5. A folytatás előtt a tartályba szerelje be a vízsűrőt.
6. A kijelzőn a „FLUSH Unit” (készülék öblítése) felirat jelenik meg. Az öblítés végrehajtásához nyomja meg a SELECT gombot. A készülék a tartályban található vizet átszivattyúzza a belső rendszeren, a víz az üres kannába folyik ki. Az átöblítés befejezése után öntse ki a forrázó kanna és a kanna tartalmát.

A VÍZSZŰRŐ BESZERELÉSE

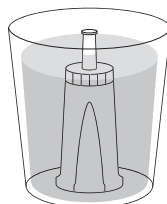
A készülék használatához a víztartályba a szűrőt be kell szerelni. A szűrő nélküli használat esetén a készülék belső alkatrészei meghibásodhatnak, a készülék nem fog megfelelő hatékonysággal és teljesítménnyel működni. A vízsűrő betétet rendszeresen cserélni kell, a csere szükségességéről a kijelzőn látható felirat figyelmezteti.



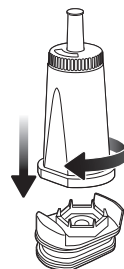
MEGJEGYZÉS

Ha a szűrőt nem használja, akkor a tartályon található mennyiségjelzők nem felelnek meg a valóságnak.

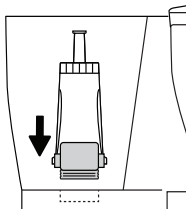
1. A szűrőtartót és a szűrőt vegye ki a csomagolásból.
2. A vízsűrőt 5 percre mártsa hideg vízbe.



3. A vízsűrőt tegye a tartóra és rögzítse (lásd az alábbi ábrát).



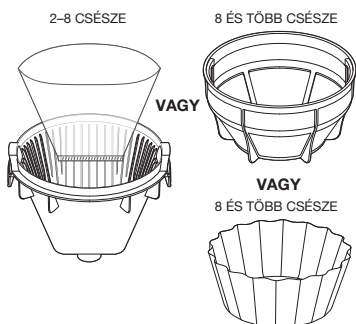
4. Az összeállított szűrőt szerelje a víztartályba.



5. A tartályba töltsön vizet egészen a maximum jelig.

A KÁVÉ KÉSZÍTÉSE A KANNÁBA

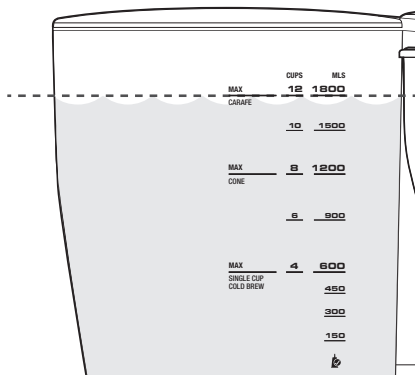
1. A forrázó kannába tegye bele az állandó szűrőt, a szűrőkosarat vagy az egyszerhasználatos papír szűrőt (a készítendő kávé mennyiségétől függően).



FIGYELMEZTETÉS!

Ha a forrázó kannába nem tesz szűrőt, akkor a forró víz a kanna szélénél kifolyhat.

2. A víztartályba a MAX jelig töltsön be tiszta és hideg csapvizet.



MEGJEGYZÉS

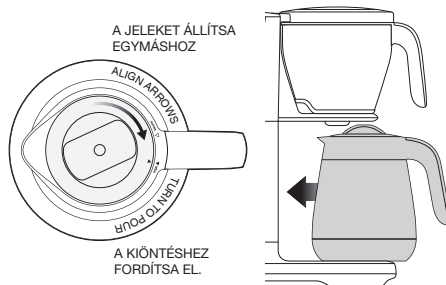
A kávéfőző a tartályba töltött összes vizet felhasználja. Győződjön meg arról, hogy a víz szintje ne legyen a MAX jelnél magasabban.

3. A főzendő kávé mennyiségétől függően, daráljon megfelelő mennyiségű kávé. Ha a kannát szeretné telifőzni (12 csésze), akkor ehhez 99 g darált kávé használjon, ami 12 Sage® mérőkanálnak felel meg. 1 mérőkanál darált kávéból kb. 150 ml kávé lehet főzni.
4. A forrázó kannába tegye be a megfelelő szűrőt (egyszerhasználatos papírszűrő, szűrőkosár vagy kúpos szűrő), majd a szűrőbe adagolja a darált kávé. A szűrőbe tegyen annyi kávé, amennyi a kávéfőzéshez szükséges, majd a forrázó kannát tegye a készülékbe.

MEGJEGYZÉS

A szűrőkosarat ne használja egyszerhasználatos papírszűrővel együtt.

5. A kannára tegye fel a fedelet, majd a kannát tegye a kávéfőzőbe a „drip stop” rendszer alá.



FIGYELMEZTETÉS!

A kannát a kávéfőző bekapcsolása előtt kell a készülékbe tenni, a víztartályban nem lehet a SINGLE CUP jelnél kevesebb víz. Ellenkező esetben a kávé kifolyik.

A DARÁLT KÁVÉ ÉS A VÍZ ARÁNYA

1 Sage mérőkanál kávéból kb. 150 ml kávé lehet főzni. A darált kávé mennyisége azonban ízlés szerint megváltoztatható. A maximális darált kávé mennyisége nem lehet több 12 mérőkanálnál. Ha ennél több darált kávé tölt be, akkor a víz kifolyhat a forrázó kannából.

Csésze kávék száma (150 ml/csésze)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Darált kávé mennyisége (mérőkanál)	1 (8,25 g)	2 (16,5 g)	3 (24,75 g)	4 (33 g)	5 (41,25 g)	6 (49,5 g)	7 (57,75 g)	8 (66 g)	9 (74,25 g)	10 (82,5 g)	11 (90,75 g)	12 (99 g)
Víz mennyisége	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 l	1,2 l	1,35 l	1,5 l	1,65 l	1,8 l



MEGJEGYZÉS

A készülékbe mindig csak üres és tiszta kannát tegyen be a kávéfőzéshez.



MEGJEGYZÉS

A kiegyensúlyozott ízű kávéhoz javasoljuk, hogy 60 g darált kávé adagoljon 1 liter vízhez.

- A SELECT gomb elforgatásával állítsa be a kívánt kávéfőzési módot. A kávéfőzés megkezdéséhez nyomja meg a START/CANCEL gombot.
- Amikor a kávé kész, 3 sípszó hallatszik, és megkezdődik az időszámítás (TIME SINCE BREW).



MEGJEGYZÉS

Ha a kávéfőző már megkezdte a kávé főzését, akkor a tartályba vizet tölteni tilos.

KÁVÉFŐZÉSI MÓDOK

- FAST (gyors):** ezzel lehet a leggyorsabban kávé főzni.
 - GOLD (ajánlott):** ez a mód az optimális kávéfőzési mód, amely megfelel az ECBC (Európai Kávékészítési Központ) arany szabványának, a kónuszos állandó szűrő használatával. A vízmennyiség 1,0 l és 1,2 l között lehet, az optimális arány 60 g darált kávé 1 liter vízhez.
- STRONG (SILNÁ):** ezzel lehet a legerősebb kávé megfőzni.
 - MY BREW (saját beállítások):** egyedi beállításokkal főzött kávé.
 - Forrázási idő:** amikor a forró víz a kávéra folyik, megkezdődik a kávé forrása. Ezzel a funkcióval be lehet állítani, hogy mennyi ideig folyik át a víz a kávé. Javasoljuk 30 és 60 másodperc közti idő beállítását.
 - Forrázó vízmennyiség:** a készüléken beállítható a forrázó víz mennyisége is. Ideális esetben a teljes kávé mennyiség 10 %-a legyen a forrázó víz mennyisége.
 - Kávé hőmérséklet:** egyéni ízlés szerint állíthatja be a kávé hőmérsékletét.
 - Főzési idő:** a főzési idő funkcióval azt az időt állíthatja be, amíg a víz a szűrőben van, befolyásolhatja a kész kávé kannába folyását.
 - POUR OVER:** ha Pour Over adaptert használt, akkor ezt a funkciót be kell kapcsolni. Az ilyen adaptert külön kell megvásárolni.
 - HIDEG LÚGOZÁS**

A hideg lúgozás hosszabb ideig tart (általában 4–14 óra), ezért a kávéfőzőt éjszaka üzemeltesse.

 - A tartályba töltsön hideg vizet, a mennyiség nem lehet több a COLD BREW szintnél.
 - A forrázó kannát vegye ki, abban nem lehet sem a kúpos szűrő, sem a szűrőkosár. A forrázó kannába tegyen bele egy egyszerhasználatos papírszűrőt, amelybe adagoljon 2-szer 3-szor annyi darált kávé, mint amennyit a normál kávé készítéséhez használ (kb. 12 mérőkanál 4 csészéhez). A forrázó kannát a szűrővel és a darált kávéval tegye a készülékbe.
 - A kannáról vegye le a fedelet, és a kannát tegye a készülékbe.
 - Válassza a COLD BREW opciót, és nyomja meg a START/CANCEL gombot.

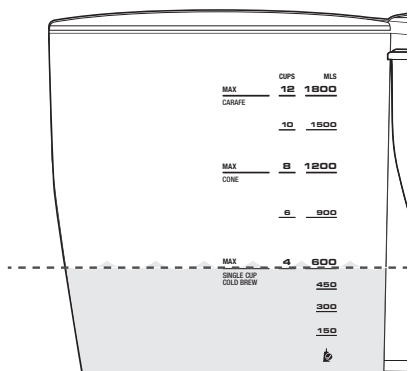


MEGJEGYZÉS

A COLD BREW opciót nem lehet használni, ha a tartályban 4 csészénél több víz van.

1 CSÉSZE / VAGY KISEBB MENNYISÉGŰ KÁVÉ KÉSZÍTÉSE (4 CSÉSZÉNÉL KEVESEBB)

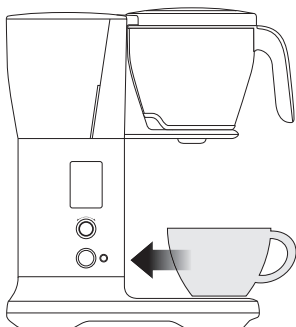
1. A Sage® Precision Brewer kávéfőző érzékeli a víztartályban található víz mennyiségét, különösen akkor, ha a víz 4 csészénél kevesebb, majd automatikusan a kisebb mennyiséghez állítja be a kávéfőzést. A tartályba töltsön hideg és friss vizet (pl. egy csésze vizet). A mennyiség legyen a SINGLE CUP jel alatt.



MEGJEGYZÉS

A tartályba csak a SINGLE CUP jelig töltsön be vizet, pl. a csészeből, amelybe majd a kávé folyik. Ha a tartályban víz van, akkor a kész kávé kifolyhat a csészeből.

2. A kanna helyett a csészét tegye a készülékbe.

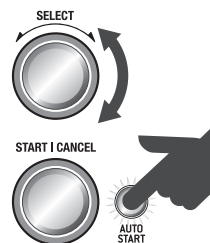


3. Kisebb mennyiségű kávé főzéséhez a kúpos szűrőt használja.
4. A forrázó kannába a kúpos szűrőt tegye be. A szűrőt állítsa be a jelekhez a forrázó kannában.
5. A kúpos szűrőbe tegyen papír szűrőt.
6. Darálja le a kívánt mennyiségű kávé.
7. Válasszon kávéfőzési módot.
8. A kávéfőzés megkezdéséhez nyomja meg a START/CANCEL gombot.

AUTOMATIKUS BEKAPCSOLÁS (AUTO START)

Ezzel a funkcióval az előre beállított időpontban a készülék automatikusan bekapcsol és megfőzi a kávé.

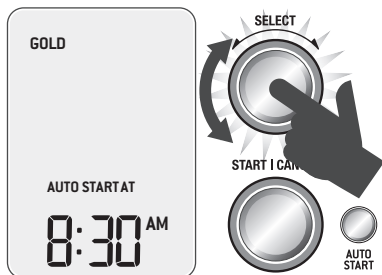
1. A főzendő mennyiségtől függően válasszon szűrőtípust.
2. Válasszon kávéfőzési módot.
3. A tartályba töltsön megfelelő mennyiségű hideg és friss vizet.
4. A forrázó kannát a szűrővel és a darált kávéval tegye a készülékbe.
5. A nyílás alá tegyen be egy csészét, vagy nagyobb mennyiség esetén kannát (felhelyezett fedéllel).
6. Nyomja meg a AUTO START gombot.



7. A kijelzőn a korábban beállított automatikus bekapcsolási idő jelenik meg. A SELECT gombbal állítsa be a bekapcsolási időt, majd nyomja meg a SELECT gombot a mentéshez. A beállított időben a készülék automatikusan bekapcsol és megfőzi a beállított kávé.

MEGJEGYZÉS

Amennyiben még nem állított be főzési időpontot, akkor erre figyelmezteti a készülék. Állítsa be a kávéfőzés időpontját. Ha a hálózati vezetékét kihúzza a fali aljzatból, akkor a beállítások törlődnek.



8. Az automatikus kávéfőzés funkció kikapcsolásához nyomja meg a START/CANCEL gombot.

BEÁLLÍTÁS MENÜ

- **SET CLOCK (óra beállítása):** állítsa be a kijelzőn az órát.
- **DESCALE (vízkő eltávolítása):** eltávolítja a meszes lerakódásokat a készülék belsejéből.
- **SOUND (hang):** a hangjelzések beállíthatók és ki is kapcsolhatók.
- **STANDBY (készenléti üzemmód):** állítsa be azt az időtartamot, amely után a készülék automatikusan átkapcsol készenléti üzemmódba (ha a készüléket nem használja).
- **NEW FILTER (új szűrő):** amikor új szűrőt szerel be, akkor indítsa újra ezt a funkciót.

GYERMEKZÁR

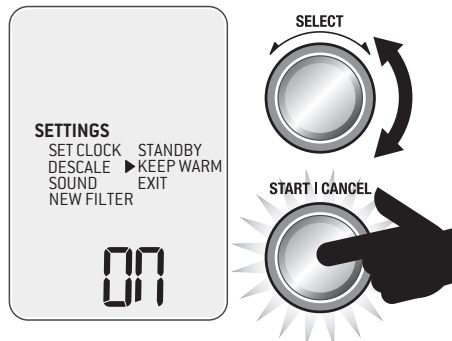
A gyermekzár megakadályozza, hogy a kávéfőzőt gyerekek használják. Nyomja be és tartsa benyomva az AUTO START gombot 3 másodpercig. A gyermekzár aktiválása esetén a kijelzőn a „CL” felirat lesz látható. A gyermekzár kikapcsolásához a fenti lépést ismételtelen hajtsa végre.

HŐMÉRSÉKLET MÉRTÉKEGYSÉG MEGVÁLTOZTATÁSA

A °C / °F mértékegységek közötti váltáshoz egyidejűleg nyomja meg a SELECT és az AUTO START gombot. A SELECT gombbal állítsa be a kívánt mértékegységet.

KEEP WARM (MELEGEN TARTÁS) FUNKCIÓ

*Ez a funkció csak a Sage® Precision Brewer™ (SDC400) típusnál használható.



A melegen tartás funkció automatikusan bekapcsol, ha a 4 csészénél több kávé főz.

- A melegen tartás funkció ki- vagy bekapcsolásához (beállítás üzemmódban) a SELECT gombbal válassza ki a KEEP WARM tételt, majd a SELECT gomb nyomogatásával lehet bekapcsolni (ON) vagy kikapcsolni (OFF) a funkciót.
- A COLD BREW és a POUR OVER módokban a melegen tartás funkció nem működik.



FIGYELMEZTETÉS!

A kanna a kávéfőzés után egy ideig még forró marad. A kannát ne tegye hőérzékeny felületekre.



FIGYELMEZTETÉS!

A termo-kannát ne tegye a készülék melegítő felületére, ha a készüléken a melegen tartás funkció be van kapcsolva. Ellenkező esetben a szigetelő rész megsérülhet.



FIGYELMEZTETÉS!

A Pour Over készletet ne tegye a meleg fűtő felületre.



Ápolás és tisztítás

A kávéfőzőt kapcsolja ki és a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.

AZ ÁLLANDÓ SZŰRŐ ÉS A SZŰRŐKOSÁR TISZTÍTÁSA

Vegye ki az állandó szűrőt vagy a szűrőkosarat. A papírszűrőt és a kávézaccot dobja ki. Az állandó szűrőt vagy a szűrőkosarat folyó víz alatt öblítse ki. Ügyeljen arra, hogy a szűrőben ne maradjon kávézacc (ne szoruljon a szítaszemek közé). Az alaposabb tisztításhoz az állandó szűrőt vagy a szűrőkosarat mosogatószeres meleg vízben is el lehet mosogatni, puha szivacs vagy ruha használatával.



FIGYELMEZTETÉS!

Az állandó szűrő, a szűrőkosár vagy az egyszerhasználatos papírszűrő, valamint a kávézacc a kávéfőzés után forró. Várja meg ezek lehűlését. Csak lehűlt tartozékokat tisztítson.

A KANNA TISZTÍTÁSA

Minden használat után a kannából öntse ki a maradék kávé. A kávé ne hagyja hosszú ideig (pl. éjszaka) a kannában, mert a kávé foltosodást vagy elszíneződést okozhat. A kannát és a fedelet folyó víz alatt öblítse ki. A kannát és a fedelet mosogatószeres meleg vízben is el lehet mosogatni, puha szivacs vagy ruha használatával. A tisztításához durva tisztítóanyagokat, drótszivacsot, vagy karcos felületű szivacsot ne használjon, mert ezek sérülést okozhatnak a tisztított felületben. Alaposan öblítse le és szárítsa meg.

A FORRÁZÓ FEJ TISZTÍTÁSA

A forrázó fejet rendszeresen törölje meg puha ruhával. Az alaposabb tisztításhoz az anyát csavarozza le és a forrázó fejet vegye ki. Ehhez az anyát óramutató járásával azonos irányba forgassa el, majd a forrázó fejet vegye ki. A tisztítás után a forrázó fejet szerelje vissza.

A KÜLSŐ FELÜLET MEGTISZTÍTÁSA

A készülék külső felületét és a kijelzőt mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával törölje meg. A tisztítószert a konyhai ruhára

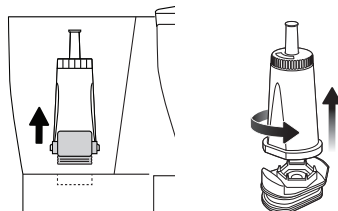
adagolja (ne közvetlenül a készülékre vagy a kijelzőre). A felületeket törölje szárazra. A készülék tisztításához durva tisztítóanyagokat, drótszivacsot, vagy karcos felületű szivacsot, benzint, oldószereket, illetve más hasonló készítményeket használni tilos, mert ezek sérülést okozhatnak a tisztított felületben.

VÍZSZŰRŐ CSERE

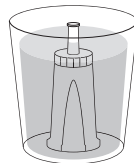
A készülékhez mellékelte vízsűrő meggátolja a vízkő lerakódását a készülék belsejében. A gyakori vízkő eltávolítás megelőzése érdekében a vízsűrőt mindig cserélje ki, ha megjelenik a figyelmeztetés a kijelzőn (vagy 3 havonta).

VÍZSZŰRŐ CSERE

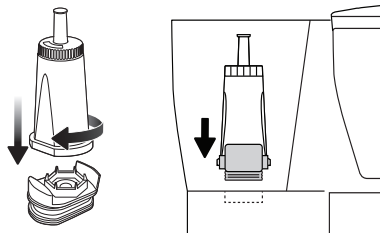
- Emelje ki a vízsűrőt és vegye le a tartóról. Az elhasználatott szűrőt dobja ki.



- A vízsűrőt 5 percre mártsa hideg vízbe.



- A vízsűrőt tegye a tartóra és rögzítse (lásd az alábbi ábrát). Az összeállított szűrőt szerelje a víztartályba.



12. A tartályba töltsön vizet egészen a maximum jelig.
13. A kávéfőző menüben a SELECT gombbal keresse meg a NEW FILTER tételt, és a SELECT gomb megnyomásával válassza a YES (igen) opciót.



SELECT



VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

Rendszeres használat és keményebb víz használata esetén a készülék belsejében vízkő rakódik le, amely csökkenti a készülék teljesítményét és az átfolyó víz mennyiségét, valamint hatással van a főzött kávé minőségére és ízére is.

Javasoljuk, hogy a vízkő eltávolítást rendszeresen hajtsa végre. Amikor a kijelzőn villogni kezd a DESCALÉ (vízkő eltávolítás) felirat, akkor vízkő eltávolítási ciklust kell végrehajtani. A vízkő eltávolítás egyébként bármikor végrehajtható. Vízkő eltávolító készítményt a Sage internetes áruházában lehet vásárolni.

MEGJEGYZÉS

A folyamat körülbelül 33 percig tart.

1. Öntse ki a víztartályból a vizet és a vízsűrőt vegye ki.
2. Készítsen oldatot a vízkő eltávolító készítmény csomagolásán található útmutató szerint. Az oldatot töltsse a tartályba a MAX jelig.

3. A kávéfőzőbe tegye be a forrázó kannát, valamint az alsó kannát a fedéllel (a kanna legyen üres).
4. A kávéfőző menüben a SELECT gombbal keresse meg a DESCALÉ tételt. A vízkő eltávolítási ciklus indításához nyomja meg a SELECT gombot. A kijelző mutatja a beprogramozott idő múlását.
5. A vízkő eltávolítás befejezése után a kijelzőn a főmenü jelenik meg. Az oldat tökéletes eltávolításához a tartályba töltsön tiszta vizet, és kapcsolja be a kávéfőzőt. Ezt az öblítési folyamatot 2-szer hajtsa végre. A kannából öntse ki a vizet, és a kannát alaposan öblítse ki.

MEGJEGYZÉS

A vízkő eltávolítás után legalább egyszer öblítse át a fenti módon a készüléket.

MEGJEGYZÉS

A vízkő eltávolítási folyamatot nem lehet megszakítani. A vízkő eltávolítási folyamat kikapcsolásához a hálózati vezetékkel kell a fali aljzatból kihúzni.

GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA

A gyári beállítások visszaállításával töröl minden beállítást, a vízkeménység beállítását is. Nyomja be és tartsa benyomva egyidejűleg a START/CANCEL, SELECT és az AUTO START gombokat (körülbelül 3 másodpercig). Amikor a kijelzőn megjelenik a „rES” felirat, akkor a menübe való belépéshez nyomja meg a SELECT gombot. A SELECT gombbal válassza a YES (igen: gyári alapbeállítások visszaállítása), vagy a NO (nem: mégse) opciót.



Problémamegoldás

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A kávé túl erős vagy túl gyenge.	<ul style="list-style-type: none">• Rosszul megválasztott kávé és vízmennyiség (1 mérőkanál: 150 ml kávé).	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze le a kávé és vízmennyiséget.
A kávé a kanna kivétele után csepeg a forrázó kannából.	<ul style="list-style-type: none">• A „drip stop” rendszer nem zárta le a kávé adagoló nyílást (valószínűleg idegen tárgy vagy szennyeződés).	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze le az adagoló nyílást, és tisztítsa meg. A tömítést vegye ki, majd nyomogassa meg és távolítsa el az idegen tárgyakat vagy szennyeződést.
A kávé a forrázó kanna felső szélénél folyik ki. (FIGYELMEZTETÉS! Amennyiben ez előfordul, akkor a forrázó kannát óvatosan vegye ki.)	<ul style="list-style-type: none">• Nem helyezte be a kannát.• Rosszul megválasztott kávé és vízmennyiség (1 mérőkanál: 150 ml kávé).• A kávé túl finomra van darálva.• A szűrőben túl sok a kávé.• A forrázó kannában nincs szűrő.• Egyszerhasználatos papírszűrőt tett a szűrőkosárba.	<ul style="list-style-type: none">• Ha a kávé a kannába kívánja kicsepegtetni, akkor a kannát be kell helyezni.• Ellenőrizze le a kávé és vízmennyiséget.• Állítsa durvábbra a kávédarálót.• A szűrőkosarat papírszűrő nélkül használja, a többi szűrőben lehet papírszűrő.
A kijelzőn a FILL TANK felirat jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none">• A víztartály üres, vagy abban nincs elegendő víz.• A szenzorokon szennyeződés lehet.	<ul style="list-style-type: none">• A víztartályba öntsön megfelelő mennyiségű hideg és friss vizet.• Üres tartályban törölje meg puha ruhával a szenzorok végét.
Az automatikus indítás funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none">• Az automatikus indítás funkció nem ismétli meg a beállítást.	<ul style="list-style-type: none">• Minden alkalommal be kell állítani a funkciót.
Az AUTO START gomb megnyomása után a kijelzőn a CLOCK felirat jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none">• Be kell állítani a pontos időt az automatikus bekapcsolás beprogramozása előtt.	<ul style="list-style-type: none">• Állítsa be a pontos időt az automatikus bekapcsolás beprogramozása előtt.
A kávéfőző elfelejti a pontos időt.	<ul style="list-style-type: none">• Ha a hálózati vezetékét kihúzza a fali aljzatból, akkor a beállítások törlődnek.	<ul style="list-style-type: none">• A hálózati vezetékét ne húzza ki a fali aljzatból.
Az automatikus indítás funkció nem megfelelő időben kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none">• A pontos idő nem volt beállítva.	<ul style="list-style-type: none">• Állítsa be a helyes pontos időt a kávéfőzőn.
A kannából kávé folyik ki.	<ul style="list-style-type: none">• A kanna nem volt üres, amikor azt a készülékbe helyezte.• A tartályba a kanna térfogatánál több vizet töltött be.	<ul style="list-style-type: none">• A készülékbe mindig csak üres kannát tegyen be.• A tartályba nem szabad a MAX jelnél több vizet tölteni.• Győződjön meg arról, hogy a kávé egyenletesen csepeg-e a fedélen keresztül a kannába.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A kijelzőn a FILL TANK felirat jelenik meg, pedig a tartályban van víz.	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze le, hogy nem éri-e közvetlen napsütés (vagy más erős fény) a víztartályt. 	<ul style="list-style-type: none"> • A kávéfőzőt tegye árnyékos helyre.
A kávéfőző nem főz kávé.	<ul style="list-style-type: none"> • A víztartály üres. • Minden kávéfőzési módhoz más és más mennyiségű víz szükséges. Ha a tartályban nincs megfelelő mennyiségű víz, akkor a készülék nem kezdi meg a kávé főzését. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze le a víz mennyiségét a tartályban. • Ellenőrizze le, hogy a kiválasztott főzési módhoz mennyi víz szükséges.
A forrázó fej kiesik a készülékből.	<ul style="list-style-type: none"> • A forrázó fej kilazult. Ha a forrázó fej rosszul van beszerelve, vagy az anya nincs meghúzva, akkor a forrázó fej kieshet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Az anyát és a tömítést vízben mossa el, majd szerelje vissza a forrázó fejet a készülékbe.
A víztartályban a vízsűrő kilazult és úszik a vízben.	<ul style="list-style-type: none"> • A víztartály kilazult, nincs megfelelően beszerelve. 	<ul style="list-style-type: none"> • Forduljon a Sage® márkaszervizhez.
A „drip stop” rendszer alsó helyzetben marad.	<ul style="list-style-type: none"> • A rendszer el van tömődve. 	<ul style="list-style-type: none"> • A „drip stop” rendszert húzza fel. • Tisztítsa meg, távolítsa el a kávémaradványokat. • Amennyiben a probléma nem szűnt meg, a „drip stop” rendszer nem működik megfelelően, akkor forduljon a Sage® márkaszervizhez.
A kávéfőzőből nagy mennyiségű gőz távozik, illetve a készülék csak gőzt képez.	<ul style="list-style-type: none"> • A kávéfőzést a lerakódott vízkő akadályozza (túl kemény a használt víz). • Nem megfelelő hőmérsékletet állított be. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vízkő eltávolítást kell végrehajtani. • Ha a probléma nem szűnik meg, akkor forduljon a Sage® márkaszervizhez.
A kijelzőn a DESCALÉ felirat villog.	<ul style="list-style-type: none"> • A kávéfőzést a lerakódott vízkő akadályozza (túl kemény a használt víz). 	<ul style="list-style-type: none"> • Hajtson végre vízkő eltávolítási ciklust, az ápolás és tisztítás fejezetben leírtak szerint.
A kijelzőn a TOO HOT felirat jelent meg.	<ul style="list-style-type: none"> • A kávéfőző túlmelegedett, mert túl hosszú ideig használta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Az újabb használatba vétel előtt várjon legalább 20 percet, hogy a készülék le tudjon hűlni.
A kijelzőn a FILTER felirat villog.	<ul style="list-style-type: none"> • A vízsűrőt ki kell cserélni. 	<ul style="list-style-type: none"> • A vízsűrőt az Ápolás és tisztítás fejezetben található vízsűrő csere leírás szerint cserélje ki. A kávéfőző menüben a SELECT gombbal keresse meg a NEW FILTER tételt, és a SELECT gomb megnyomásával válassza a YES (igen) opciót.



Spis treści

- 52 Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa
- 57 Opis Twojego nowego urządzenia
- 59 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 64 Konserwacja i czyszczenie
- 66 Rozwiązywanie problemów

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o ostrożność i przestrzeganie podczas użytkowania urządzenia elektrycznego następujących zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED

PIERWSZYM UŻYCIEM I ZACHOWAJ JE DO WGLĄDU W PRZYSZŁOŚCI.

- Pełny tekst instrukcji dostępny jest na stronach sageappliances.com.
- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zutylizuj wszelkie materiały pakunkowe.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zutylizuj.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, upewnij się, że jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Utrzymuj urządzenie w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych

- w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed użyciem urządzenia upewnij się, że do lejka prawidłowo włożono koszyk filtrujący lub jednorazowy filtr papierowy (8–12 filiżanek, filtr z płaskim dnem i średnicą około 8,25 cm).
 - Nie używaj koszyka filtrującego z jednorazowym filtrem papierowym.
 - Przed rozpoczęciem przyrządzania kawy:
 - Sprawdź, czy system drip stop dzbanka porusza się swobodnie w górę i w dół.
 - Całkiem opróżnij dzbanek i bezpiecznie załóż pokrywkę na dzbanek.
 - Włóż dzbanek pod system drip stop.
 - Upewnij się, że lejek jest pusty i prawidłowo założony.
 - Podczas przyrządzania kawy:
 - Podczas działania ekspresu nie zdejmuj dzbanka ani lejka. W przeciwnym razie może dojść do poparzeń lub poważnych obrażeń.
 - Powierzchnia urządzenia i wyposażenia może się nagrzewać. Należy zachować ostrożność, obchodząc się z urządzeniem lub wyposażeniem lub przemieszczając je.
 - Do manipulacji dzbankiem zawsze używaj wyłącznie rękojęści.
 - Dzbanek dostarczony wraz z ekspresem przeznaczony jest wyłącznie do wykorzystania z tym ekspresem. Dzbanka nigdy nie należy używać na palniku ani w kuchence mikrofalowej.
 - Zdjęcie dzbanka lub lejka podczas przyrządzania kawy może spowodować poważne poparzenia.



UWAGA

- Ryzyko obrażeń. Aby uniknąć ewentualnego rozpryskania gorącej wody, podczas instalacji/zdejmowania lejka zawsze postępuj zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Przed waniem kawy zawsze upewnij się, że pokrywa jest bezpiecznie założona na dzbanek.
- Nie korzystaj z dzbanka z pękniętą, poluzowaną, osłabioną lub uszkodzoną rękojęścią.
- Nie korzystaj z lejka z pękniętą, poluzowaną, osłabioną lub uszkodzoną rękojęścią.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Do przenoszenia, podnoszenia i innej manipulacji dzbankiem zawsze używaj rękojęści.

- Przed wyjęciem lejka zawsze odczekaj do całkowitego ostygnięcia dzbanka.
- Nie stawiaj gorącego dzbanka na wilgotnej ani zimnej powierzchni, ani na powierzchni wrażliwej na ciepło.
- Gdy nie będziesz korzystać z urządzenia, zawsze je wyłącz i odłącz kabel zasilający z gniazdka sieciowego.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych środków szorujących ani żrących środków czyszczących.
- Wykorzystanie wyposażenia, które nie jest sprzedawane lub zalecane przez Sage®, może spowodować wybuch pożaru, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia.
- Przed przemieszczeniem, demontażem, czyszczeniem lub przechowywaniem lub jeśli nie będziesz korzystać z urządzenia, upewnij się, że jest ono wyłączone, odłączone od sieci i ostygnięte.
- Aby zapobiec ewentualnemu rozprysnięciu gorącej wody, należy prawidłowo instalować lejek, uszczelkę głowicy zaparzącej i jej nakrętkę.



UWAGA

- Zaleca się używanie tylko zimnej wody z kranu. Nie

zaleca się stosowania wody o dużym stopniu filtracji, demineralizowanej lub destylowanej, ponieważ mogłoby to wpłynąć na smak kawy i proces przyrządzania kawy w urządzeniu.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy mogą korzystać z niniejszego urządzenia, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci bez nadzoru osoby dorosłej nie mogą czyścić urządzenia.
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Utrzymuj urządzenie i jego

kabel z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka. Naprawy i konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage lub znaleźć pomoc na sageappliances.com.
- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplałał.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.
- Zaleca się przeprowadzanie regularnych przeglądów urządzenia.

INSTRUKCJA KABLA ZASILAJĄCEGO


- Twoje nowe urządzenie Sage® wyposażono dla bezpieczeństwa w krótki kabel zasilający, aby zapobiec urazom lub uszkodzeniom wynikającym z wyciągnięcia, potknięcia się lub zaplątania w długi kabel zasilający. Nie zaleca się używania odłączanego kabla zasilającego lub przedłużacza, można ich jednak używać przy zachowaniu odpowiedniej ostrożności.
- Jeśli będziesz używać przedłużacza,
 - (1) podana elektryczna moc znamionowa użytego kabla lub przedłużacza musi być równa lub wyższa niż moc znamionowa urządzenia,
 - (2) jeśli użyto długiego kabla zasilającego, upewnij się, że kabel nie zwisa przez krawędź blatu lub stołu, aby nie można było za niego pociągnąć lub potknąć się o niego,
 - (3) przedłużacz musi być wyposażony w nieuszkodzoną wtyczkę.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania


zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane, zainstalowany był ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA). Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

UWAGA

To urządzenie jest wyposażone w prawidłowo uziemioną wtyczkę. Ze względu na zmniejszenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym wtyczkę tę można podłączyć tylko w jeden sposób do prawidłowo uziemionego gniazdka. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, zwróć się do swego elektryka.

Nie używaj adapterów ani nie modyfikuj gniazdka samodzielnie. Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.

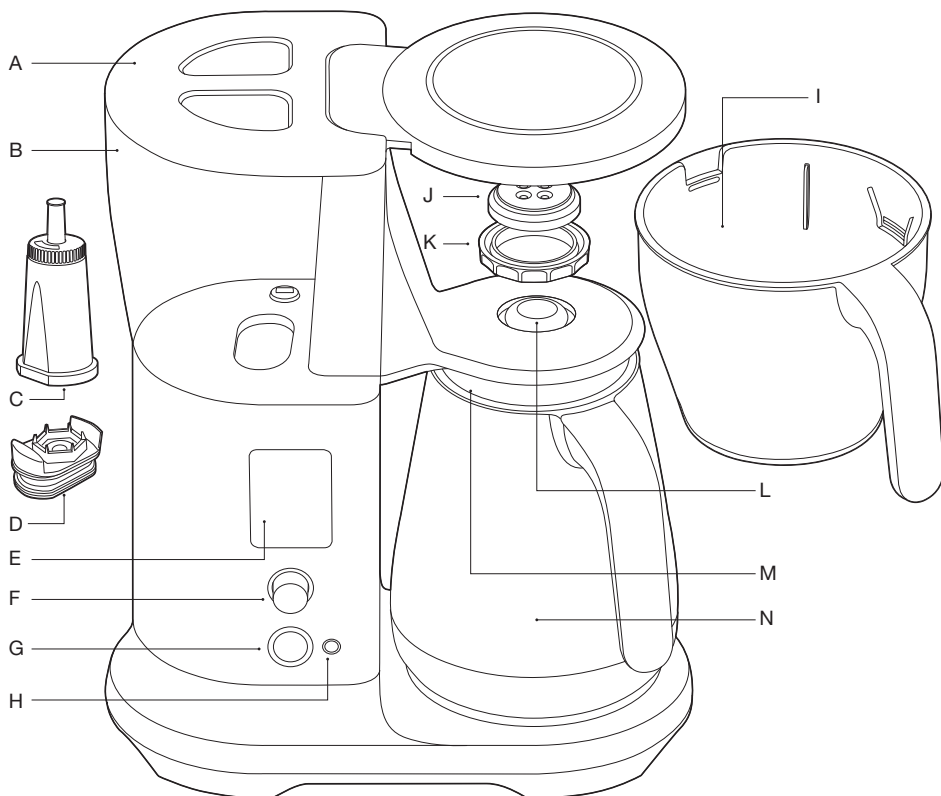
 Ten symbol umieszczony na produktach lub w dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, przekazaj te wyroby do właściwych punktów zbiórki odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów.

 Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki przewodu zasilającego lub korpusu urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU
DOMOWEGO
ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ**



Opis Twojego nowego urządzenia



A. Pokrywa zbiornika na wodę

B. Zbiornik na wodę

C. Filtr wody

D. Uchwyt filtra wody

E. Wyświetlacz

F. Pokrętło SELECT

G. Przycisk START/CANCEL

H. Przycisk AUTO START

I. Lejek

J. Głowica zaparzająca

K. Nakrętka głowicy zaparzającej

L. System drip stop

M. Pokrywa dzbanka

N. Czajnik

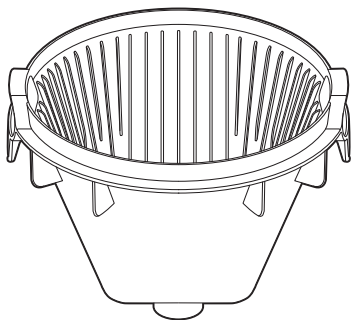


Informacje techniczne:

SDC450 220–240 V ~ 50–60 Hz 1550–1760 W

Produkt jest zgodny z wymogami UE.

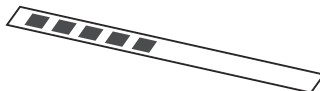
A



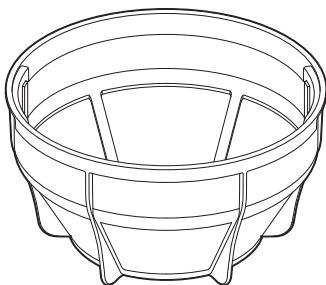
C



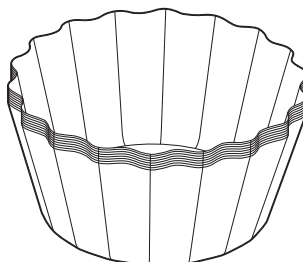
D



B



E



AKCESORIA

A. Stożkowy filtr wielokrotnego użytku

B. Koszyk filtrujący

C. Miarka Sage®

D. Test twardości wody
(więcej na stronie 9)

E. Jednorazowy filtr papierowy z płaskim
dnem (10 szt.)



Informacje techniczne:

SDC400 220–240 V ~ 50–60 Hz 1550–1850W

Produkt jest zgodny z wymogami UE.

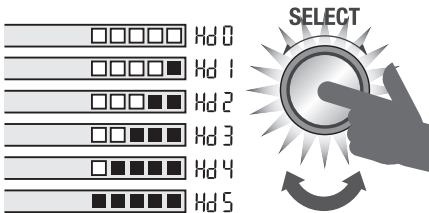


Obsługa Twojego nowego urządzenia

USTAWIENIA TWARDOŚCI WODY I PŁUKANIA

1. Upewnij się, że lejek i dzbanek są puste (pokrywa dzbanka jest założona) i że prawidłowo włożone do ekspresu.
2. Napelnij zbiornik czystą i zimną wodą aż do znacznika MAX umieszczonego na zbiorniku. Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka.
3. Po pierwszym uruchomieniu ekspresu na wyświetlaczu LCD pojawi się napis „SEt HARdNESS” informujący o konieczności ustawienia twardości wody. Naciśnij jeden raz pokrętkę SELECT. Test twardości wody zanurz w wodzie w zbiorniku na 1 sekundę. Wymij i odczekaj około 1 minutę na wyświetlenie się wyniku.
4. Obróć pokrętkę SELECT aż do pojawienia się na wyświetlaczu takiej samej liczby kwadratów jak na testu twardości – patrz poniższy obrazek. Naciśnij pokrętkę SELECT, aby zapisać ustawienia.

Hd 0 → Hd 5



5. Zanim będziesz kontynuować, zainstaluj w zbiorniku na wodę filtr wody.
6. Na wyświetlaczu ekspresu pojawi się napis „FLUSH Unit” (przepłukać). Wciśnij regulator SELECT, aby rozpocząć proces przepłukiwania. Ekspres przepompuje wodę ze zbiornika przez układ wewnętrzny, a woda zacznie wypływać do pustego dzbanka. Po przepłukaniu opróżnij lejek i dzbanek.

INSTALACJA FILTRA WODY

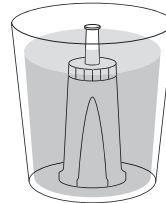
Urządzenie zostało zaprojektowane do wykorzystania filtra wody w zbiorniku na wodę. Niewykorzystanie go może spowodować części wewnątrz urządzenia, co może mieć wpływ na wydajność urządzenia. Wkłady filtra wody należy regularnie wymieniać, gdy na wyświetlaczu pojawi się informacja o wymianie filtra.



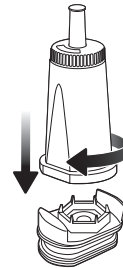
UWAGA

Bez wykorzystania filtra poziom wody nie będzie odpowiadać znacznikom na zbiorniku.

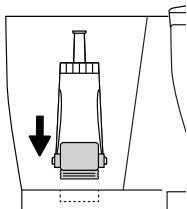
1. Wyjmij filtr wody i uchwyt filtra wody z opakowania.
2. Zanurz filtr wody na 5 minut w zimnej wodzie.



3. Włóż filtr wody do uchwytu i umocuj – patrz poniższy obrazek.



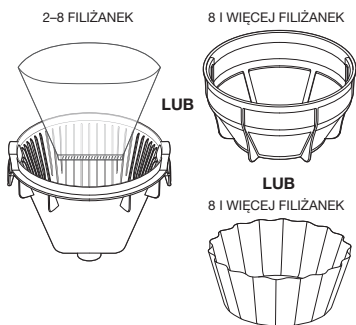
4. Włóż zmontowany filtr wody i uchwyt do zbiornika na wodę.



5. Napelnij zbiornik zimną wodą aż do znacznika maximum.

PRZYZRĄDZANIE KAWY W DZBANKU

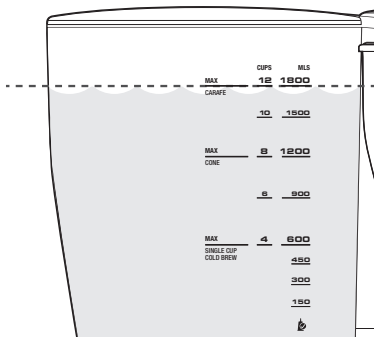
1. W zależności od ilości przygotowywanej kawy włoż do lejka filtr wielokrotnego użytku, koszyk filtrujący lub jednorazowy filtr papierowy.



UWAGA

Gdyby do lejka nie włożono żadnego filtra, podczas przyrządzania kawy woda mogłaby przeleść się przez krawędź lejka.

2. Napelnij zbiornik czystą i zimną wodą aż do znacznika MAX umieszczonego na zbiorniku.



UWAGA

Ekspres zużyje całą wodę w zbiorniku. Upewnij się, że poziom wody nie przekroczył znacznika MAX.

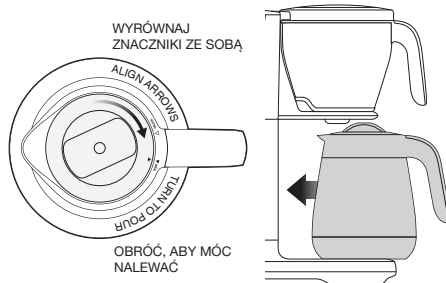
3. Zmiel wystarczającą ilość kawy, aby odpowiadała ilości przyrządzanego napoju. Do przygotowania pełnego dzbanka kawy (12 filiżanek) zaleca się użycie 99 g kawy mielonej, co odpowiada około 12 miarkom Sage®. 1 miarka kawy mielonej służy do przyrządzenia około 150 ml kawy.
4. Do lejka włoż właściwy filtr (stożkowy z jednorazowym, papierowym filtrem stożkowym, sitko filtrujące lub jednorazowy, papierowy filtr z płaskim dnem), a następnie dodaj zmieloną kawę. Do filtra wsyp potrzebną ilość kawy mielonej, a następnie włoż lejek do ekspresu.



UWAGA

Nigdy nie używaj koszyka filtrującego i jednorazowego filtra papierowego jednocześnie.

5. Na dzbanek załóż pokrywkę i włoż dzbanek do ekspresu pod system drip stop.



UWAGA

Dzbanek MUSI być włożony do ekspresu przed jego uruchomieniem, a poziom wody w zbiorniku musi przekraczać znacznik „SINGLE CUP”. W przeciwnym razie lejek by przeleciał.

STOSUNEK KAWY I WODY

1 miarka Sage kawy mielonej służy do przyrządzenia około 150 ml kawy. Ilość kawy mielonej możesz jednak zmieniać w zależności od własnych upodobań. Maksymalna ilość kawy mielonej, którą można użyć, wynosi 12 miarek. Użycie większej ilości kawy grozi przelaniem lejka.

Ilość filiżanek kawy (filiżanka 150 ml)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ilość miarek mielonej kawy	1 (8,25 g)	2 (16,5 g)	3 (24,75 g)	4 (33 g)	5 (41,25 g)	6 (49,5 g)	7 (57,75 g)	8 (66 g)	9 (74,25 g)	10 (82,5 g)	11 (90,75 g)	12 (99 g)
Ilość wody	150 ml	300 ml	450 ml	600 ml	750 ml	900 ml	1,05 l	1,2 l	1,35 l	1,5 l	1,65 l	1,8 l



UWAGA

Przed rozpoczęciem przyrządzania kawy zawsze upewnij się, że dzbanek jest pusty i czysty.



UWAGA

W celu uzyskania harmonijnej kawy zaleca się użycie 60 g kawy mielonej na 1 l wody.

- Obróć regulator SELECT i wybierz tryb przyrządzania kawy. Aby rozpocząć proces przyrządzania, wciśnij przycisk START/CANCEL.
- Gdy kawa będzie przyrządzona, zabrzmie 3-krotny sygnał dźwiękowy i włączy się odliczanie czasu od zakończenia przyrządzania. (TIME SINCE BREW).



UWAGA

Nigdy nie uzupełniaj wody w zbiorniku, po rozpoczęciu przez ekspres procesu przyrządzania kawy.

TRYB PRZYRZĄDZANIA KAWY

- FAST (Szybkie przyrządzenie):** Ten tryb przyrządza kawę najszybciej.
- GOLD (zalecane):** Ten tryb spełnia kryteria optymalnego przyrządzania kawy i wymagania złotego standardu filiżanki

kawy* ECBC (European Coffee Brewing Centre) przy wykorzystaniu stożkowego filtra wielokrotnego użytku i ilości wody 1,0 i 1,2 l przy stosunku 60 g kawy mielonej na 1,0 l wody.

- STRONG (MOCNA):** Ten tryb przyrządza najmocniejszą kawę.
- MY BREW (Ustawienia osobiste):** Umożliwia przeprowadzenie ustawień osobistych przyrządzanej kawy.
 - Czas zaparzania:** Gdy gorąca woda zetknie się z kawą, zachodzi zaparzanie kawy. Ta opcja umożliwia regulację, jak długo woda zostanie w kontakcie z kawą, zanim przeleje się do dzbanka. Zaleca się ustawienie czasu w zakresie 30–60 sekund.
 - Ilość wody do zaparzenia:** Można zmienić ilość wody, którą kawa zostanie zaparzona. Idealnie jest to 10% łącznej objętości przyrządzanego napoju.
 - Temperatura kawy:** Można ustawić temperaturę kawy, która najbardziej odpowiada indywidualnym preferencjom.
 - Czas przygotowania:** Czas przygotowania można regulować, zmieniając czas, przez który woda znajduje się w filtrze, przez co zmieni się tok gotowej kawy do dzbanka.
- POUR OVER:** Jeśli używasz adaptera pour over, funkcja ta musi być włączona. Adapter sprzedawany jest oddzielnie.
- PARZENIE NA ZIMNO:**

Ponieważ parzenie na zimno zwykle trwa długo (zwykle 4–14 godzin), zaleca się ustawienie i uruchomienie ekspresu na noc.

 - Napełnij zbiornik potrzebną ilością zimnej wody, upewniając się, że poziom wody nie przekracza znacznika COLD BREW.
 - Wymij lejek i upewnij się, że i filtr stożkowy i koszyk filtrujący są wyjęte. Do lejka włóż jednorazowy filtr papierowy, a następnie wsyj 2–3x razy większą ilość kawy, niż zwykle używana do przyrządzania kawy

(około 12 miarek na 4 filiżanki). Lejek z filtrem i kawą wóź do ekspresu.

3. Zdejmij pokrywkę z dzbanka i wóź z powrotem do ekspresu.
4. Wybierz ustawienia COLD BREW i wciśnij przycisk START/CANCEL.

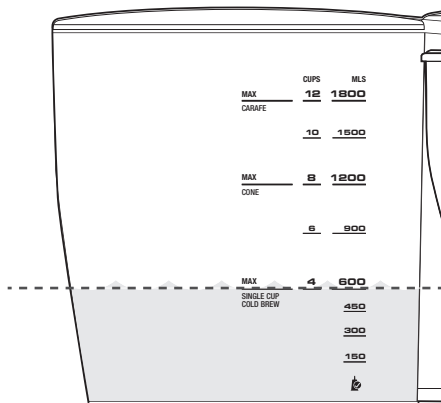


UWAGA

Trybu COLD BREW nie można użyć, jeśli ilość wody w zbiorniku przekracza 4 filiżanki.

PRZYGOTOWANIE 1 FILIŻANKI / MNIejsza OBJĘTOŚĆ (PONIŻEJ 4 FILIŻANEK)

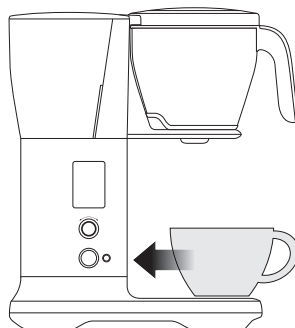
1. Ekspres Sage® Precision Brewer potrafi rozpoznać ilość wody w zbiorniku, zwłaszcza jeśli ilość wody nie przekracza 4 filiżanek, i automatycznie zmieni ustawienia przyrządzenia kawy. Wlej do filiżanki świeżą, zimną wodę, a następnie przelej ją do zbiornika; upewnij się, że poziom wody w zbiorniku nie przekracza znacznika SINGLE CUP.



UWAGA

Do zbiornika na wodę nie wlewaj więcej wody niż wskazuje znacznik SINGLE CUP lub ilość przygotowywanej filiżanki. Filiżanka może się przelać, ponieważ ekspres będzie przygotowywać kawę tak długo, jak w zbiorniku znajduje się woda.

2. Pod podajnik kawy postaw pustą filiżankę.

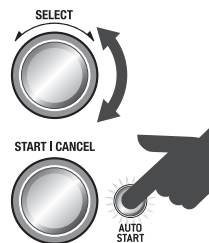


3. Do mniejszej ilości kawy zaleca się użycie filtra stożkowego.
4. Do lejka wóź filtr stożkowy. Wyrównaj filtr do znaków i wóź do lejka.
5. Teraz wóź stożkowy, papierowy filtr do filtra stożkowego.
6. Zmiel odpowiednią ilość kawy.
7. Wybierz tryb przyrządzenia kawy.
8. Naciśnij przycisk START/CANCEL, aby uruchomić ekspres.

AUTOMATYCZNE URUCHAMIANIE (AUTO START)

Ta funkcja umożliwia automatyczne uruchomienie ekspresu o określonej godzinie.

1. Wybierz typ filtra w zależności od ilości zmielonej kawy.
2. Wybierz tryb przyrządzenia kawy.
3. Do zbiornika na wodę wlej pożądaną ilość czystej i zimnej wody.
4. Do ekspresu wóź lejek z filtrem i kawą mieloną.
5. Do ekspresu wóź filiżankę lub dzbanek z prawidłowo zamocowaną pokrywką.
6. Wciśnij przycisk AUTO START.



7. Ekspres zwróci uwagę na ustawienie godziny włączenia funkcji automatycznego uruchamiania. Obróć regulator SELECT i ustaw godzinę, następnie naciśnij regulator SELECT. Teraz funkcja automatycznego uruchamiania jest aktywna i ekspres się uruchomi, gdy nastanie ustawiona godzina, i przygotuje kawę.



UWAGA

Jeśli nie ustawiono godziny, ekspres zażąda ustawienia godziny. Upewnij się, że ustawiono prawidłowy czas. Godzina się zresetuje po każdym odłączeniu kabla zasilania z gniazdka.



8. Wciśnięcie przycisku START/CANCEL anuluje funkcję automatycznego przyrządzenia.

MENU USTAWIEŃ

- **SET CLOCK (Ustawienia zegara):** Ustaw zegar na wyświetlaczu.
- **DESCALE (ODWAPNIĆ):** Usuń osad wapienny z części wewnątrz ekspresu.
- **SOUND (Dźwięk):** Sygnał dźwiękowy można zmienić lub całkiem wyłączyć.
- **STANDBY (Tryb czuwania):** Ustaw czas, po którym ekspres automatycznie przełączy się na tryb czuwania w przypadku bezczynności.
- **NEW FILTER (Nowy filtr):** Wznów tę funkcję zawsze po instalacji nowego filtra.

BLOKADA RODZICIELSKA

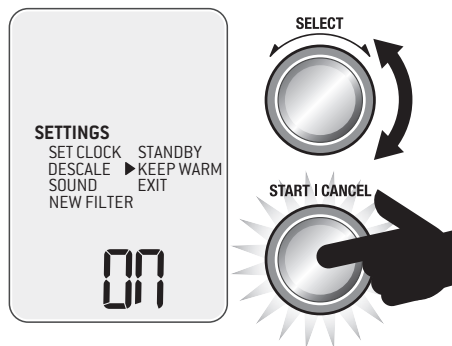
Ekspres wyposażony jest w funkcję blokady rodzicielskiej, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom w przypadku, że z ekspresu przez omyłkę korzystałoby dziecko. Naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy przycisk AUTO START. Gdy blokada rodzicielska jest aktywna, na wyświetlaczu pojawi się „CL”. Aby anulować blokadę rodzicielską, powtórz poprzedni krok.

ZMIANA JEDNOSTEK TEMPERATURY

Aby przełączyć jednostki temperatury °C/°F, wciśnij jednocześnie regulator SELECT i przycisk AUTO START. Przez obrót pokrętki SELECT wybierz żadaną jednostkę.

FUNKCJA KEEP WARM

*Tę funkcję posiada tylko model Sage® Precision Brewer™ (SDC400).



Funkcja podtrzymywania temperatury aktywuje się automatycznie, jeśli przygotowuje się więcej niż 4 filiżanki kawy.

- Funkcję podtrzymywania temperatury można wyłączyć przez obrót regulatora SELECT na pozycję KEEP WARM i wciśnięcie regulatora SELECT na ON (włączone) lub OFF (wyłączone).
- Funkcja podtrzymywania temperatury nie jest aktywna w trybach COLD BREW i POUR OVER.



UWAGA

Spód dzbanka jest gorący także po kilku minutach po zakończeniu przyrządzenia kawy. Zachowaj ostrożność i nie stawiaj dzbanka na powierzchni wrażliwe na temperaturę.



UWAGA

Nie odstawiaj dzbanka na podgrzewającą się powierzchnię ekspresu przy włączonej funkcji podtrzymywania temperatury. Doszłoby do uszkodzenia części izolacyjnej.



OSTRZEŻENIE

Nie stawiaj zestawu Pour over na podgrzewaną płytkę, gdy jest gorąca.



Konserwacja i czyszczenie

Przed czyszczeniem zawsze wyłączaj ekspres i odłączaj wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

CZYSZCZENIE FILTRA WIELOKROTNEGO UŻYTKU I KOSZYKA FILTRUJĄCEGO

Wymij filtr wielokrotnego użytku lub koszyk filtrujący. Usuń resztki kawy mielonej lub filtr papierowy. Oplucz filtr wielokrotnego użytku lub koszyk filtrujący pod bieżącą wodą. Upewnij się, że otwory w siatce po bokach koszyka filtrującego są czyste. Aby dokładniej wyczyścić filtr wielokrotnego użytku lub koszyk filtrujący, umyj je w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń przy pomocy miękkiej gąbki.



UWAGA

Filtr wielokrotnego użytku, koszyk filtrujący i jednorazowy filtr papierowy mogą być po zakończeniu przyrządzania kawy bardzo gorące. Zachowaj ostrożność i przed czyszczeniem odczekaj do pełnego ostygnięcia.

CZYSZCZENIE DZBANKA

Po każdym użyciu opróżnij dzbanek. Nie pozostawiaj kawy w dzbanku na noc, ponieważ może spowodować powstanie niepożądanych odbarwień wewnątrz dzbanka. Oplucz dzbanek i jego pokrywkę pod bieżącą wodą. Aby dokładniej wyczyścić dzbanek i pokrywkę, umyj je w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń przy pomocy miękkiej gąbki. Nie używaj szorstkich środków czyszczących, zmywaków druczianych, gąbek druczianych itp., ponieważ mogłyby one zarysować powierzchnię. Oplucz je i dokładnie wysusz.

CZYSZCZENIE GŁOWICZ ZAPARZAJĄCEJ

Regularnie wycieraj głowicę zaparządzającą miękką gąbką. Aby dokładniej wyczyścić głowicę zaparządzającą, można odkręcić nakrętkę i wyjąć głowicę. Przekręć nakrętkę w kierunku ruchu wskazówek zegara, a następnie wymij głowicę zaparządzającą. Po wyczyszczeniu zainstaluj głowicę zaparządzającą z powrotem.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNEJ

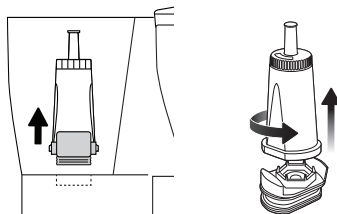
Powierzchnię zewnętrzną i wyświetlacz przetrzyj miękką, lekko wilgotną gąbką. Środek czyszczący nakładaj na gąbkę, nigdy nie na powierzchnię wyświetlacza. Wytrzyj je miękką, suchą ściereczką. Do czyszczenia nie używaj ręczników papierowych ani szorstkich i szorujących środków, ponieważ mogłyby zarysować powierzchnię.

WYMIANA FILTRA WODY

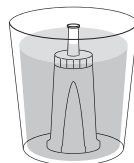
Filtr wody znajdujący się w komplecie pomaga zapobiegać osadzaniu się kamienia wodnego na wewnętrznych częściach ekspresu. Aby uniknąć częstego odwapniania ekspresu, wymianę filtra wody przeprowadza się za każdym razem, gdy na wyświetlaczu pojawiło się ostrzeżenie o wymianie filtra lub co 3 miesiące.

WYMIANA FILTRA WODY

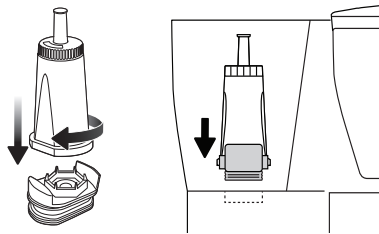
9. Wymij używany filtr wody i oddziel go od uchwytu. Zużyty filtr wody wyrzuć.



10. Zanurz filtr wody na 5 minut w zimnej wodzie.



11. Włóż filtr wody do uchwytu i umocuj – patrz poniższy obrazek. Włóż zmontowany filtr wody i uchwyt do zbiornika na wodę.



12. Napełnij zbiornik zimną wodą aż do znacznika maximum.
13. W menu ekspresu wybierz przy pomocy regulatora SELECT pozycję NEW FILTER i przez wciśnięcie regulatora SELECT wybierz YES (tak).



SELECT



ODWAPNIANIE

Przy regularnym stosowaniu twarda woda może spowodować powstawanie kamienia wodnego na większości części wewnętrznych ekspresu do kawy, co zmniejszy przepływ wody, wydajność ekspresu i wpływa na jakość kawy.

Zaleca się regularne odwapnianie. Gdy na wyświetlaczu zacznie mrugać „DESCALE” (odwapnianie), należy przeprowadzić cykl odwapniania, jednak proces ten można przeprowadzić kiedykolwiek. Środek do odwapniania można nabyć na stronie internetowej Sage.



UWAGA

Cały proces trwa około 33 minut.

1. Opróżnij zbiornik na wodę i wyjmij filtr wody.
2. Przygotuj roztwór do odwapniania według instrukcji na opakowaniu. Wlej roztwór do pustego zbiornika na wodę maksymalnie do znacznika MAX.

3. Do ekspresu włóż lejek i dzbanek; upewnij się, że dzbanek jest pusty, a pokrywka prawidłowo założona.
4. W menu ekspresu wybierz przy pomocy regulatora SELECT pozycję DESCAL. Aby rozpocząć cykl odwapniania, wciśnij regulator SELECT. Na wyświetlaczu rozpocznie się odliczanie ustawionego czasu.
5. Po zakończeniu procesu odwapniania, wyświetlacz powróci do głównego menu. Aby całkowicie usunąć resztki roztworu z ekspresu, wlej do zbiornika czystą wodę, włóż lejek i dzbanek, a następnie uruchom ekspres; proces powtórz dwa razy. Wylej wodę z dzbanka i dobrze go wypłucz.



UWAGA

Zaleca się powtórne przepłukanie ekspresu w celu usunięcia resztek roztworu z ekspresu.



UWAGA

Nie można przerwać procesu odwapniania. Wymuszenie przerwania procesu odwapniania jest możliwe tylko przez odłączenie wtyczki kabla zasilania z gniazdka.

PRZYWRÓCENIE USTAWIENÍ FABRYCZNYCH

Przez przywrócenie ustawień fabrycznych wszystkie ustawienia zostaną przywrócone do stanu początkowego, włącznie z ustawieniami twardości wody. Wciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski START/CANCEL i AUTO START przez około 3 sekundy. Gdy na wyświetlaczu zacznie mrugać „rES”, wciśnij regulator SELECT, aby wejść do menu. Przez obrót regulatora SELECT wybierz albo YES (tak, przywróć ustawienia fabryczne), albo NO (nie, nie przywracaj ustawień fabrycznych).



Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Kawa jest za silna lub za słaba.	<ul style="list-style-type: none">• Nieprawidłowo dobrana ilość kawy i wody (1 miarka: 150 ml kawy).	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdź ilość kawy mielonej i wody.
Kawa kapie z lejka po wyjęciu.	<ul style="list-style-type: none">• System drip stop nie zakrywa prawidłowo otworu podawania kawy, może być zablokowany przez ciało obce.	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdź, czy w otworze nie znajduje się ciało obce. Wyjmij uszczelkę lejka, przekręcając ją do góry nogami, i przyciśnij uszczelkę, aby usunąć ewentualne ciało obce z tej części.
Kawa przelewa się przez krawędź lejka. (UWAGA: Jeśli tak się stanie, ostrożnie wyjmij lejek.)	<ul style="list-style-type: none">• Nie włożono dzbanka.• Nieprawidłowo dobrana ilość kawy i wody (1 miarka: 150 ml kawy).• Kawa jest zbyt drobno zmielona.• W lejku (filtrze) jest zbyt dużo kawy.• W lejku brak filtra papierowego.• Włożono jednorazowy filtr papierowy do koszyka filtrującego.	<ul style="list-style-type: none">• Chcąc przyrządzić kawę do dzbanka, upewnij się, że włożono dzbanek.• Upewnij się, że użyto właściwej ilości kawy mielonej i wody.• Zmień stopień zmielenia i ilość kawy.• Używaj koszyka filtrującego bez papierowego filtra, a pozostałych filtrów z filtrami papierowymi.
Na wyświetlaczu wyświetla się „FILL TANK”.	<ul style="list-style-type: none">• Zbiornik na wodę jest pusty lub jest w nim za mało wody.• Czujniki mogą być zanieczyszczone.	<ul style="list-style-type: none">• Otwórz pokrywę i wlej do zbiornika potrzebną ilość zimnej, filtrowanej wody.• Gdy zbiornik jest pusty, wytrzyj końcówki czujników w zbiorniku przy pomocy czystej ściereczki.
Funkcja automatycznego uruchamiania nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Funkcji automatycznego uruchamiania nie można powtórzyć automatycznie.	<ul style="list-style-type: none">• Funkcję należy za każdym razem ustawić od nowa.
Wyświetlacz pokazuje „CLOCK” po wciśnięciu przycisku AUTO START.	<ul style="list-style-type: none">• Przed ustawieniem automatycznego uruchomienia należy ustawić aktualny czas.	<ul style="list-style-type: none">• Przed ustawieniem automatycznego uruchomienia ustaw aktualny czas.
Ekspres nie pamięta godziny.	<ul style="list-style-type: none">• Godzina się zresetuje po każdym odłączeniu kabla zasilania z gniazdka.	<ul style="list-style-type: none">• Pozostaw wtyczkę podłączoną do sieci.
Funkcja automatycznego uruchamiania włączyła się w nieprawidłowym czasie.	<ul style="list-style-type: none">• Nie ustawiono prawidłowego czasu.	<ul style="list-style-type: none">• Ustaw właściwy czas w menu ekspresu.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Dzbanek się przelewa.	<ul style="list-style-type: none"> • Dzbanek nie był zupełnie pusty przed rozpoczęciem przyrządzania. • Ilość wody w zbiorniku przekracza objętość dzbanka. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed rozpoczęciem przyrządzania kawy upewnij się, że dzbanek jest pusty. • Sprawdź, czy poziom wody w zbiorniku nie przekracza znacznika MAX. • Upewnij się, że kawa płynnie kapie do dzbanka przez wieczko.
Na wyświetlaczu wyświetla się „FILL TANK”, pomimo że w zbiorniku jest woda.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy ekspres nie jest narażony na działanie bezpośrednich promieni słonecznych lub innego jasnego światła. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przesuń ekspres poza zasięg jasnego światła.
Ekspres się nie uruchamia.	<ul style="list-style-type: none"> • Zbiornik na wodę jest pusty. • Każdy tryb przyrządzania kawy posiada własne wymagania dotyczące ilości wody w zbiorniku i ekspres się nie uruchomi, jeśli ilość wody jest mniejsza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź ilość wody w zbiorniku. • Sprawdź wymagania dotyczące ilości wody w wybranym trybie.
Głowica zaparzająca wypada z ekspresu.	<ul style="list-style-type: none"> • Głowica zaparzająca jest poluzowana i może czasem wypaść z ekspresu, jeśli nie jest prawidłowo włożona lub jeśli nakrętka jest niedokręcona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Umyj nakrętkę głowicy zaparzającej i uszczelkę i ponownie włóż głowicę zaparzającą do ekspresu.
Filtr wody w zbiorniku na wodę jest poluzowany i pływa w nim.	<ul style="list-style-type: none"> • Filtr wody nie został prawidłowo włożony lub dokręcony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zwróć się do ośrodka serwisowego marki Sage®.
System drip stop zostaje na dole.	<ul style="list-style-type: none"> • System jest zatkany. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyjmij system drip stop do góry. • Wyczyść go z resztek kawy mielonej i płam. • Jeśli problem nie znika i system drip stop nie działa prawidłowo, zwróć się do ośrodka serwisowego marki Sage®.
Podczas przyrządzania kawy z ekspresy wydostaje się duża ilość pary lub ekspres zbyt długo wydaje tylko parę.	<ul style="list-style-type: none"> • Na proces przyrządzania kawy ma wpływ zgromadzony kamień wodny z twardej wody. • Ustawiono nieprawidłową temperaturę przyrządzanej kawy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Należy odkamienić ekspres. • Jeśli problem nie zniknie, zwróć się do ośrodka serwisowego marki Sage®.
Na wyświetlaczu mruga „DESCALE”.	<ul style="list-style-type: none"> • Na proces przyrządzania kawy ma wpływ zgromadzony kamień wodny z twardej wody. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przeprowadź proces odwapnienia opisany w części „Odwapnianie” w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie” w poprzedniej części instrukcji obsługi.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Na wyświetlaczu wyświetliło się „TOO HOT”.	<ul style="list-style-type: none"> • Ekspres był używany bez przerwy przez długi czas i się przegrzał. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed kolejnym użyciem odczekaj około 20 minut aż ekspres ostygnie.
Na wyświetlaczu mruga FILTER.	<ul style="list-style-type: none"> • Należy wymienić filtr wody. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymień filtra wody według wskazówek w części „Wymiana filtra wody” w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie” w poprzedniej części instrukcji obsługi. W menu ekspresu wybierz przy pomocy regulatora SELECT pozycję NEW FILTER i przez wciśnięcie regulatora SELECT wybierz YES (tak).

**Zákaznická podpora /
Zákaznícka podpora / Ügyféltámogatás /
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz
info@sageappliances.sk
info@sageappliances.hu
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /
Weboldalak /
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe

FAST ČR, a. s.
Černokostecká 1621
Říčany u Prahy 251 01
Tel.: +420 323 204 120

FAST PLUS, spol. s r. o.
Na pántoch 18
831 06 Bratislava (Rača)
Tel.: +421 (2) 491 058 53

FAST HUNGARY Kft.
2045 Törökbálint
Dulácska u. 1/a
Magyarország
Tel.: +36 23 330 830

Fast Poland sp. z o. o.
ul. Sokolowska 10
05-090 Puchały
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24

Sage®

Registrowaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoje spotrebiče se spotrebič vykreslený
nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotrebiče.

Registrowaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený
alebo vyfotografovaný v tomto dokumente smie mierne líšiť od vlastného spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban
lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenia przedstawione na rysunku
lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.